

# info

Gemeinde Murten  
Commune de Morat



N° 61  
07-2022

PLANUNG / PLANIFICATION  
Strategischer Sektor  
«Löwenberg»  
Secteur stratégique  
«Löwenberg»

OFFENE KINDER- UND  
JUGENDARBEIT /  
ANIMATION SOCIOCULTURELLE  
ENFANCE ET JEUNESSE

Pantschau Vibes  
Pantschau Vibes



Murten  
Morat



### Sprechstunden der Stadtpräsidentin / Consultation avec la Présidente de ville

Für einen Gesprächstermin können Sie sich beim Empfang der Stadtverwaltung anmelden:

Pour fixer un rendez-vous, veuillez-vous annoncer auprès de la réception de l'administration communale:

**Telefon / Téléphone**  
026 672 61 11

**E-Mail**  
info@murten-morat.ch



Die neue Legislatur der Gemeinde Murten hat am 1. Januar 2022 begonnen. Die Vize-Stadtpräsidentin Ursula Schneider Schüttel und die Gemeinderätin Katharina Thalmann wurden verabschiedet, und die neue Gemeinderätin Julia Senti und der neue Gemeinderat Carlo Colopi haben ihr neues Amt angetreten. Nach fast einem halben Jahr kann ich sagen, dass wir gut gestartet sind und die neuen Gemeinderatsmitglieder sich gut eingelebt haben. Die Kollegialität ist gross und wird von allen gelebt.

### Klausurtagung des Gemeinderats

Der Gemeinderat und die Geschäftsleitung haben im Mai während einer zweitägigen Klausur intensiv die strategischen Ziele des Gemeinderats für die neue Legislatur beraten und besprochen. Einige Ziele aus der letzten Legislatur wurden übernommen, und neue Legislaturziele wurden erarbeitet.

Die Weiterentwicklung der Organisations- und Verwaltungsstrukturen, insbesondere nach den Fusionen der letzten Jahre, der Aufbau der neuen Abteilung Gesellschaft und das Zusammenleben im Spannungsfeld Wohnen – Arbeiten – Tourismus in und um Murten waren unter anderem ein grosses Thema. Nachdem wir in den letzten zehn Jahren in jeder Legislatur Fusionsgespräche mit Nachbargemeinden führten und gleichzeitig bereits beschlossene Fusionen umgesetzt haben, ist es nun an der Zeit, die Organisation der Gemeindeverwaltung dementsprechend zu überprüfen und bei Bedarf anzupassen. In diesen Bestrebungen hat uns auch der Generalrat unterstützt, in dem er mit dem Budget 2022 der Schaffung zusätzlicher Stellen zugestimmt hat. An der Klausurtagung sowie auch jetzt in der Nachbearbeitungsphase müssen wir uns immer vor Augen führen, dass wir aufgrund der Fusion mit den Gemeinden Clavaleyres, Galmiz und Gempnach eine verkürzte Legislatur haben. Es gilt, die Legislaturziele und die Massnahmen zu konkretisieren und eine realistische Zeitplanung zu erstellen. Im Herbst 2022 wird der Gemeinderat ausführlich über seine Legislaturziele informieren.

### Zum Schluss

Ich bedanke mich von ganzem Herzen bei allen Mitarbeitenden der Stadt Murten für ihre grosse Arbeit zu Gunsten unserer wunderbaren Gemeinde. Allen Leserinnen und Lesern wünsche ich viel Vergnügen bei der Lektüre der spannenden Themen in diesem Magazin «Info Murten» und einen wunderschönen Sommer.

Ich bedanke mich von ganzem Herzen bei allen Mitarbeitenden der Stadt Murten für ihre grosse Arbeit.

Herzlichst  
Petra Schlüchter, Stadtpräsidentin

Le 1<sup>er</sup> janvier 2022 a marqué le début d'une nouvelle législature pour la commune de Morat. Notre vice-présidente Ursula Schneider Schüttel et la conseillère communale Katharina Thalmann nous ont fait leurs adieux et les nouveaux membres du Conseil communal, Mme Julia Senti et M. Carlo Colopi, ont pris leurs fonctions. Après six mois, je peux dire que les nouveaux venus se sont parfaitement intégrés et que la législature a bien démarré, dans un esprit de grande collégialité.

### Séance spéciale du Conseil communal

En mai, le Conseil communal et la direction se sont réunis lors d'une retraite de deux jours pour discuter dans le détail des objectifs stratégiques du Conseil communal pour la nouvelle législature. Certains objectifs ont été repris de la période précédente, tandis que d'autres ont été formulés spécialement pour celle-ci.

Parmi les grands thèmes abordés figurent notamment le développement des structures organisationnelles et administratives (en particulier compte tenu des fusions des dernières années), la mise en place de la nouvelle division Société ou encore la cohabitation entre les questions ayant trait à l'habitat, au travail et au tourisme dans la ville et ses environs. Après avoir discuté de fusions avec les communes voisines et travaillé à la mise en œuvre des regroupements déjà décidés durant chaque législature de la dernière décennie, l'heure est à présent venue de réexaminer l'organisation de notre administration communale en conséquence et de l'adapter si nécessaire. Le Conseil général nous a d'ailleurs soutenus dans ces efforts en approuvant la création de postes supplémentaires dans le budget 2022.

Il est important pour nous de toujours garder à l'esprit qu'en raison de la fusion avec les communes de Clavaleyres, Galmiz et Gempenach, cette législature sera plus courte que d'ordinaire. Nous devons concrétiser nos objectifs et mesures et établir un calendrier qui soit réaliste. Le Conseil communal informera en détail sur ses objectifs à l'automne 2022.

### Pour conclure

Je remercie du fond du cœur l'ensemble des collaborateurs et collaboratrices de la ville de Morat pour leur immense travail au service de notre merveilleuse commune. Je souhaite également une agréable lecture à tous les lecteurs et lectrices de ce numéro, ainsi qu'un très bel été.

Je remercie du fond du cœur l'ensemble des collaborateurs et collaboratrices de la ville de Morat pour leur immense travail au service de notre merveilleuse commune.

Cordialement,

Petra Schlüchter, Présidente de ville

- 4 Strategischer Sektor «Löwenberg»  
Secteur stratégique «Löwenberg»
- 8 Pantschau Vibes PANTSCHAU VIBES
- 14 Polizeiliche Sicherheitsassistentin  
Assistante de sécurité publique
- 18 Legislaturziele des Gemeinderats  
2022 – 2026 Objectifs du Conseil  
communal pour la législature  
2022 – 2026
- 20 So kam Clavaleyres einst zum  
Kanton Bern Clavaleyres, son  
histoire entre Berne et Fribourg
- 24 Die Natur hat ihre eigenen Gesetze  
Laisse la nature faire sa loi
- 26 Bushaltestelle Burg  
Arrêt de bus Burg
- 26 Betriebs- und Gestaltungskonzept  
Leimera (Valtraloc) Concept  
d'exploitation et d'aménagement  
Leimera (VALTRALOC)
- 27 Parkleitsystem Système de guidage  
vers les places de stationnement
- 29 Ökologische Aufwertung  
Valorisation écologique
- 30 Mitarbeit im Abstimmungs- und  
Wahlbüro der Gemeinde Murten  
Travailler au sein du bureau de vote  
de la commune de Morat
- 32 Gemeindebürgerrecht nach der  
Fusion mit Galmiz, Gempenach  
und Clavaleyres Droit de cité  
communal après la fusion avec  
Galmiz, Gempenach et Clavaleyres
- 33 Bevölkerungsumfrage zu den  
Gemeindefusionen Enquête auprès  
de la population concernant les  
différentes fusions
- 36 Vermietung von Räumlichkeiten  
durch die Dorfvereine  
Location de locaux auprès des  
sociétés villageoises
- 38 Trinkwasser-Information  
Information sur l'eau potable
- 40 Agenda 2022  
Agenda 2022
- 43 Wichtige Telefonnummern  
Numéros de téléphone importants



- ↑ Strategischer Sektor:
  - bestehende Zonen
  - geplante Zonen
- ↑ Secteur stratégique:
  - zones existantes
  - zones projetées

PLANUNG

## Strategischer Sektor «Löwenberg»

**Dem Gemeinderat ist es ein Bedürfnis, die Bevölkerung von Murten über den Stand der Arbeiten des strategischen Sektors «Löwenberg» zu informieren. Im Besonderen ist es ihm ein Anliegen zu erklären, wieso dieser strategische Sektor für die Gemeinde wichtig ist, und wie es um den aktuellen Stand des Verfahrens steht.**

**B**und, Kanton und Gemeinden haben seit der Anpassung des Raumplanungsgesetzes (RPG) vom 15. Juni 2012 (Referendumsabstimmung vom 3. März 2013) eine neue, gewichtigere Rolle in der Raumplanung erhalten. So heisst es in Art. 1 Abs. 1 des RPG, dass Bund, Kantone und Gemeinden dafür sorgen, dass der Boden haushälterisch genutzt und das Baugebiet vom Nichtbaugebiet getrennt wird. In Abs. 2 Bst.

PLANIFICATION

## Secteur stratégique «Löwenberg»

**Le Conseil communal tient à informer la population de l'avancement des travaux en lien avec le secteur stratégique «Löwenberg». Il souhaite en particulier expliquer ce qui rend ce secteur important pour la commune et faire le point sur la procédure en cours.**

**D**epuis la modification du 15 juin 2012 de la loi sur l'aménagement du territoire (LAT), acceptée par le peuple lors de la votation du 3 mars 2013, la Confédération, les cantons et les communes jouent un rôle plus important dans l'aménagement du territoire. L'art. 1, al. 1, LAT exige notamment de ces derniers qu'ils veillent à une utilisation mesurée du sol et à la séparation entre les parties constructibles et non constructibles du territoire. Un peu plus bas, l'al. 2, let. b<sup>bis</sup> exprime l'importance de créer et



<sup>bis</sup> RPG steht weiter, dass die räumlichen Voraussetzungen für die Wirtschaft zu schaffen und zu erhalten sind. In Art. 3 Abs. 3 Bst. a RPG wird festgehalten, dass Wohn- und Arbeitsgebiete einander zweckmässig zugeordnet sein sollen und schwergewichtig an Orten geplant werden sollen, die auch mit dem öffentlichen Verkehr angemessen erschlossen sind.

Entsprechend den neuen gesetzlichen Grundlagen hat der Kanton Freiburg unter anderem auch seine Strategie für die Bewirtschaftung der Arbeitszonen massgeblich angepasst. Schon vor der Volksabstimmung von 2013 hat der Kanton Schwerpunkte für die Entwicklung von kantonalen Arbeitszonen festgelegt. Mit dem neuen kantonalen Richtplan, welcher im Jahr 2019 vom Bund abgesegnet wurde, wurden die Rahmenbedingungen für die Arbeitszonen (nebst vielen anderen Themen) nochmals neu festgelegt. Dabei wurde für jeden Bezirk ein strategischer Sektor definiert, der für die Entwicklung der ganzen Region von Bedeutung ist. Im Seebezirk wurde dafür das Projekt «Strategischer Sektor Löwenberg» im kantonalen Richtplan, Projektnummer P0106, bestimmt (<https://geo.fr.ch/pdcantc/pdcantsvc.svc/pdf/projet/p0106/de/actuel>).

#### **Wörtlicher Auszug aus dem Projektblatt:**

«Der Sektor «Löwenberg» bildet einen der strategischen Sektoren des Kantons. Er liegt in der Nähe zum Regionalzentrum See, in den Gemeinden Murten und Muntelier, in unmittelbarer Nähe der Autobahn A1, die Lausanne und Bern verbindet, sowie der Regionalbahnlinie, die den Sektor zwischen Murten und Kerzers durchquert. Ab 2020 wird die Kantonsstrasse Ins - Löwenberg in das nationale Strassennetz aufgenommen sowie im Rahmen der Sektorentwicklung Strassensanierungsmassnahmen ermittelt.

Der strategische Sektor umfasst Flächen von 15 ha, die bereits den Arbeitszonen zugeordnet und erschlossen wurden, davon 5 ha an ungenutzten Arbeitszonen. Aufgrund des urbanen Charakters des Sektors, wird die Durchmischung in der Nähe der Zughaltestelle genehmigt.

Die geplante Erweiterung der Arbeitszone, die eine Fläche von rund 47 ha darstellt, ist zurzeit der Sonderzone mit obligatorischem Detailbebauungsplan (die das Ausbildungszentrum der SBB beherbergt), der Zone von allgemeinem Interesse und der Landwirtschaftszone (Fruchtfolgeflächen) zugeordnet.

Die geplante Erweiterung befindet sich innerhalb des Siedlungsgebiets und ist in den ausgewiesenen Ziffern eingerechnet. Sie stellt den Perimeter dar, in dem eine Arbeitszone geprüft werden kann, die Einzoning muss jedoch unter Einhaltung der im kantonalen Richtplan festgelegten Grundsätze für die Dimensionierung und Bewirtschaftung erfolgen. Diese Erweiterung bringt eine Beanspruchung von rund 15 ha Fruchtfolgefläche mit sich. Der Kanton schätzt jedoch, dass das angestrebte Ziel wichtig ist und dass es diese Beanspruchung rechtfertigt, namentlich angesichts seines Standortes innerhalb des Siedlungsgebiets.»

*maintenir un milieu bâti favorable à l'exercice des activités économiques. Enfin, l'art. 3, al. 3, let. a, LAT indique qu'il convient de répartir judicieusement les lieux d'habitation et les lieux de travail et de les planifier en priorité sur des sites desservis de manière appropriée par les transports publics.*

*Face à ce nouveau cadre légal, le canton de Fribourg a largement adapté sa stratégie de gestion des zones d'activités. Déjà avant la votation de 2013, le canton avait établi des priorités pour le développement de ces zones. Le nouveau plan directeur cantonal, approuvé par la Confédération en 2019, a permis d'encore redéfinir les conditions-cadres relatives aux zones d'activités (et à de nombreuses autres questions). Ainsi, un secteur stratégique d'importance pour le développement de l'ensemble de la région a été identifié dans chaque district. Pour le district du Lac, c'est le «Secteur stratégique «Löwenberg» qui figure désormais dans le plan directeur cantonal en tant que projet P0106 (<https://geo.fr.ch/pdcantc/pdcantsvc.svc/pdf/projet/p0106/fr/actuel>).*

#### **Extrait de la fiche de projet:**

*«Le secteur «Löwenberg» constitue l'un des secteurs stratégiques du canton. Situé à proximité du centre régional du Lac, sur les communes de Morat et Muntelier, il jouit d'une proximité directe à l'autoroute A1 reliant Lausanne à Berne et à la ligne ferroviaire régionale traversant le secteur entre Morat et Kerzers. Dès 2020, la confédération reprendra la route cantonale Ins-Löwenberg dans le réseau des routes nationales ainsi que les mesures d'assainissement routières identifiées dans le cadre du développement du secteur.*

*Le secteur stratégique comprend 15 ha de surfaces déjà affectées en zones d'activités et équipées, dont 5 ha de zones d'activités non utilisées. En raison du caractère urbain du secteur, une mixité est autorisée à proximité de la halte ferroviaire.*

*L'extension de zone d'activités projetée, qui représente une surface d'environ 47 ha, est actuellement affectée en zone spéciale soumise à l'élaboration d'un plan d'aménagement de détail (ac-cueillant le centre de formation des CFF), en zone d'intérêt général et en zone agricole (surfaces d'assolement).*

*L'extension projetée se situe à l'intérieur du territoire d'urbanisation et est comprise dans les chiffres annoncés y relatif. Elle représente le périmètre sur lequel une zone d'activités peut être étudiée, mais la mise en zone devra se faire dans le respect des principes de dimensionnement et de gestion définis dans le plan directeur cantonal. Cette extension représente une emprise d'environ 15 ha sur des surfaces d'assolement. Le canton estime cependant que l'objectif visé est important et qu'il permet de justifier cette emprise, compte tenu notamment de son emplacement à l'intérieur du territoire d'urbanisation.»*

*Depuis 2015, l'Association des communes du district du Lac a commandé diverses études, en étroite collaboration avec les communes de Morat et de Muntelier et le canton, afin de déterminer la faisabilité du projet, c'est-à-dire les possibilités pour la mise en œuvre du secteur stratégique «Löwenberg».*

Der Gemeindeverband des Seebezirks hat, in enger Zusammenarbeit mit den Gemeinden Murten und Muntelier und dem Kanton, seit 2015 verschiedene Studien in Auftrag gegeben, um die Machbarkeit, das heisst die Umsetzungsmöglichkeiten des strategischen Sektors «Löwenberg», abzuklären.

**Es wurden vor allem die folgenden Themen analysiert:**

- Grundwasserfassung Pra Mottet
- Wildtierkorridor
- Optionen öffentlicher Verkehr
- Optionen motorisierter Individualverkehr

Aufgrund dieser Machbarkeitsstudien wurde das Potenzial des Sektors im kantonalen Richtplan (KantRP) wie folgt festgelegt (Wortlaut gemäss Themenblatt im KantRP):

«Trotz eines wesentlichen Bedarfs an Strasseninfrastruktur weist dieser Sektor Stärken für Unternehmen mit einem grossen Verkehrsaufkommen auf. Er verfügt jedoch nicht über eine ausreichende Qualität der öffentlichen Verkehrerschliessung für eine hohe Beschäftigungsdichte (die Güteklasse D ist nur in der Umgebung der Haltestelle Muntelier-Löwenberg vorhanden, die daher zuerst zu entwickeln ist).

Die Machbarkeitsstudie hat das Urbanisierungspotenzial des strategischen Sektors auf maximal 3'000 Arbeitsplätze und rund 200'000 m<sup>2</sup> Geschossfläche evaluiert.»

Neben den zu berücksichtigenden Beschränkungen, welche ebenfalls im Projektblatt festgelegt wurden, kommt die Machbarkeitsstudie zum Schluss, dass das Potenzial des strategischen Sektors für die wirtschaftliche Entwicklung des Seebezirks von grosser Bedeutung ist und aufgrund seiner Stärken und Vorteile unbedingt weiterverfolgt werden soll, denn:

- der Sektor ist im regionalen Richtplan festgehalten;
- er liegt teilweise in bestehenden und somit schon legalisierten Arbeitszonen;
- gewisse Teilsektoren zur Erweiterung sind in den Gemeindegerichtplänen von Murten und Muntelier schon aufgenommen und eingeplant worden;
- die Strassenerschliessung zur Autobahn A1, welche Lausanne und Bern verbindet, zur H10 zwischen Ins und Neuenburg und zur Kantonsstrasse Payerne / Murten / Kerzers ist ohne Ortsdurchquerungen (Wohnzone) möglich;
- die Erweiterungsperimeter grenzen nicht an Wohnzonen und weisen somit keine Beschränkung bezüglich des generierten Lärms auf;
- der Bahnanschluss für den Gütertransport ist langfristig möglich (aktuelle Trassenkapazität ungenügend, muss in der weiteren Planung genauer untersucht werden).

Aus der Machbarkeitsstudie ist sodann ein erster Übersichtsplan entstanden, der die möglichen, räumlichen Auswirkungen auf die Landschaft aufzeigt. Dabei gilt es zu beachten, dass einzig die Sektoren 1, 2 und 3 auf dem Plan als Bauland

**Ces examens ont principalement porté sur les thèmes suivants:**

- Captage des eaux souterraines de Pra Mottet
- Corridor pour la faune
- Options pour les transports publics
- Options pour le transport individuel motorisé

Sur la base de ces études, le plan directeur cantonal décrit le potentiel du secteur comme suit (extrait de la fiche thématique présentée dans le plan directeur):

«Malgré un besoin important en infrastructures routières, ce secteur présente des atouts pour des entreprises générant un fort trafic. Il ne dispose cependant pas d'une qualité de desserte en transports publics suffisante pour une forte densité d'emplois (niveau D seulement à proximité de la halte Muntelier-Löwenberg, qui est donc à développer en premier).

L'étude de faisabilité a évalué le potentiel d'urbanisation du secteur stratégique jusqu'à 3'000 emplois et autour de 200'000 m<sup>2</sup> de surface de plancher.»

Au-delà des contraintes à prendre en compte, qui sont également énumérées dans la fiche du projet, l'étude de faisabilité est parvenue à la conclusion que le secteur stratégique présente un grand potentiel pour le développement économique du district du Lac et qu'il doit absolument être poursuivi, en raison des atouts suivants:

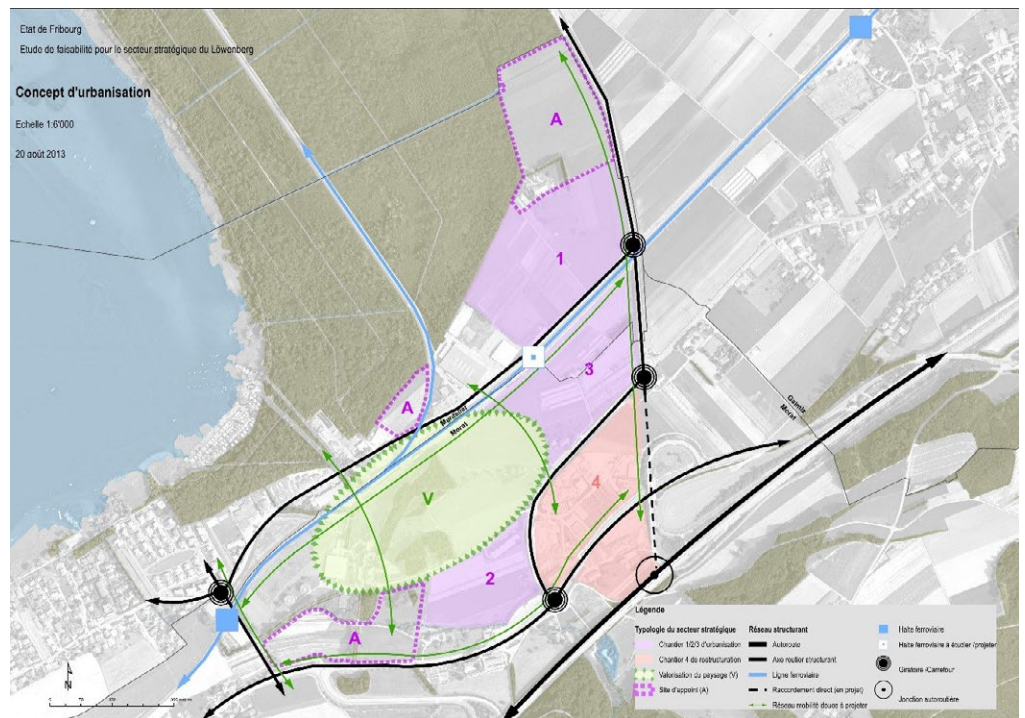
- le secteur est inscrit dans le plan directeur régional;
- il se situe en partie dans des zones d'activités existantes et donc déjà légalisées;
- certains sous-secteurs d'extension ont déjà été intégrés et planifiés dans les plans directeurs communaux de Morat et Muntelier;
- l'accès à l'autoroute A1 reliant Lausanne à Berne, à la H10 reliant Ins et Neuchâtel et à la route cantonale Payerne / Morat / Kerzers est possible sans traverser de localité (zone d'habitation);
- les périmètres d'extension ne jouxtent aucune zone d'habitation et ne présentent donc aucune contrainte par rapport au bruit généré;
- le raccordement aux voies ferroviaires pour le transport de marchandises est possible à long terme (capacité actuelle des sillons insuffisante; à étudier plus en détail dans la suite de la planification).

L'étude de faisabilité a permis d'établir un premier plan d'ensemble, qui expose les conséquences possibles sur l'aménagement du territoire. Il convient de noter que seuls les secteurs 1, 2 et 3 représentés ici seront classés, progressivement, en tant que terrains à bâtir (zones d'activités). C'est seulement lorsque cela sera chose faite que les sites d'appoint (A), qui sont pour ainsi dire des secteurs de réserve, pourront être envisagés comme périmètres d'extension et éventuellement être classés en zone à bâtir.

Les autres surfaces sont déjà classées en zone à bâtir (4) ou servent de périmètre de valorisation du paysage (V). Dans ce second cas, le terrain est dédié à la nature afin de contribuer à compenser les nouvelles mises en zone.



- Erster Übersichtsplan Sektor Löwenberg
- Premier plan d'ensemble secteur Löwenberg



(Arbeitszone) etappenweise eingezont werden sollen. Erst wenn dies geschehen ist, könnten die «site d'appoint» (A), quasi Vorratssektoren, als Erweiterungssperimeter erwägt und allenfalls noch eingezont werden.

Die restlichen Flächen sind entweder bereits eingezont (4) oder dienen als landschaftliche Aufwertungsperimeter (V). Beim Aufwertungsperimeter ist die Fläche der Natur gewidmet und ist als eine der Kompensationsmassnahmen für neue Einzonungen zu verstehen.

In weiteren Schritten soll nun die seit diesem Jahr neu zusammengesetzte Arbeitsgruppe (darin vertreten sind jeweils zwei Vertreter von Murten und Muntelier sowie das Oberamt) folgendes angehen: eine Testplanung zur Präzisierung der raumplanerischen Rahmenbedingungen für die nachfolgenden Planungsschritte, einen «Masterplan» als Grundlage für die nachfolgenden Anpassungen der Ortsplanungen von Murten und Muntelier, die Anpassung der Ortsplanungen von Murten und Muntelier sowie die sektorenweise Erarbeitung von Detailbebauungsplanungen. Jeder dieser Schritte wird in sich abgeschlossen werden müssen und ist jeweils Grundvoraussetzung für die Inangriffnahme des nächsten Schrittes.

Bis zum jetzigen Zeitpunkt hat sich die neue Arbeitsgruppe konstituiert und insbesondere die neuen Mitglieder hatten Zeit, sich in die Thematik einzuarbeiten. Aufgrund des grossen Interesses der Bevölkerung des Seebezirks und insbesondere der beiden landbesitzenden Gemeinden Murten und Muntelier ist es der Arbeitsgruppe ein Anliegen, in Zukunft regelmässig zu informieren und damit allfälligen Falschinformationen vorzugreifen. Die herausfordernde Arbeit in dieser Thematik erfordert neben gut organisierter Zusammenarbeit auch Geduld und Zusammenarbeit mit dem Kanton. ■

*Le groupe de travail, dont la composition a été remaniée cette année (il comprend deux représentants de la commune de Morat, deux de celle de Muntelier et deux de la préfecture), doit à présent passer aux étapes suivantes: une planification-test pour préciser les critères d'aménagement pour la suite des étapes de planification, un «Masterplan» qui servira de base aux modifications des plans d'aménagement local de Morat et Muntelier, la modification de ces derniers ainsi que l'établissement de plans d'aménagement de détail pour certains secteurs. Chacune de ces étapes devra être achevée avant de passer à la mise en œuvre de la suivante.*

*À l'heure actuelle, le nouveau groupe de travail s'est constitué et ses membres ont eu le temps de se familiariser avec le sujet. Compte tenu du grand intérêt que cette thématique suscite parmi la population du district et les communes propriétaires des terrains – Morat et Muntelier –, le groupe tient à fournir régulièrement des informations à ce propos à l'avenir, afin d'également devancer d'éventuelles indications erronées. Ce dossier représente un travail exigeant et requiert non seulement une collaboration bien structurée, mais aussi de la patience et une coopération avec le canton. ■*







## OFFENE KINDER- UND JUGENDARBEIT

# Pantschau Vibes

**Mit dem Projekt «Pantschau Vibes» ist die Offene Kinder- und Jugendarbeit Murten im Sommer auf der grossen Seewiese präsent und lädt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene zum Verweilen ein. Zum Angebot gehören eine Mini Rampe, die Möglichkeit Spiele auszuliehen (Kubb, Bälle, Jonglagematerial etc.), Sitzgelegenheiten im Schatten, WLAN, Gelegenheit zum Handy-Akku laden sowie soziokulturelle Animation.**

Die Pantschau in Murten ist im Sommer ein Hotspot für Jugendliche aus der ganzen Region. Die Lage direkt am See, die Möglichkeit zum Sonnenbaden, Beachvolley zu spielen und einen gepflegten Rasen benützen zu können ist offensichtlich sehr attraktiv. Der Aufenthalt mehrerer hundert Jugendlicher, fast ausschliesslich abends bzw. an Wochenenden auch nachts, kann aufgrund von Lärm, Littering oder übermässigem Alkoholkonsum zu Unmut in der Nachbarschaft führen. Für die Gemeinde Murten ist es daher von Vorteil, dass die Offene Kinder- und Jugendarbeit (OKJA) vor Ort ist, um moderierend einzugreifen.

Die OKJA versucht mit Angeboten wie einer Skaterrampe, Spielen, gratis WLAN, Ladestationen für mobile Geräte, Workshops, Sitzgelegenheiten mit Schatten, Gesprächsangeboten etc. in Kontakt mit den Jugendlichen zu kommen, um mögliches Fehlverhalten vorzubeugen. Nebst dem soziokulturellen Teil deckt dieses Projekt also auch einen präventiven Aspekt ab. Zudem möchte die OKJA nebst den öffentlichen Sportanlagen einen weiteren öffentlichen Raum schaffen, wo unter anderem Jugendliche Sport und andere Aktivitäten ausüben können und dürfen.

Um diese Ziele zu erreichen, arbeitet das OKJA-Team Murten sowohl mit den umliegenden Jugendarbeitsstellen, diversen Vereinen, dem Werkhof, der Stadtpolizei, dem Sicherheitsdienst als auch mit der Kantonspolizei zusammen. Die OKJA Murten nimmt so ihre Drehscheibenfunktion wahr und vernetzt unterschiedliche Player des Gemeinwesens.

## ANIMATION SOCIOCULTURELLE ENFANCE ET JEUNESSE

# Pantschau Vibes

**Avec son projet «Pantschau Vibes», l'animation socioculturelle enfance et jeunesse de Morat invite enfants, adolescents et jeunes adultes à profiter de l'été avec elle sur la grande pelouse au bord du lac. Au menu notamment: une mini rampe de skate, des jeux à emprunter (Kubb, balles, matériel de jonglage, etc.), des sièges à l'ombre, un WLAN, la possibilité de charger son téléphone ainsi que diverses animations.**

La Pantschau de Morat est l'un des lieux préférés des jeunes durant la saison estivale. Avec ses terrains de beach-volley et sa belle pelouse pour profiter du soleil et du bord du lac, cette place a en effet tout pour plaire. Toutefois, la présence de plusieurs centaines de jeunes en soirée (ou même la nuit durant le week-end) suscite parfois le mécontentement du voisinage, agacé par le bruit, les déchets abandonnés ou la consommation excessive d'alcool. La commune de Morat a donc tout à gagner à ce que l'animation socioculturelle (ASC) enfance et jeunesse soit présente sur place pour servir de modératrice.

L'ASC enfance et jeunesse essaie d'entrer en contact avec les jeunes en leur proposant des offres telles qu'une rampe de skate, des jeux, un WLAN gratuit, une station de recharge pour les téléphones, des ateliers, des sièges à l'ombre ou encore diverses possibilités de dialogue, afin d'éviter d'éventuels problèmes. Ce projet revêt donc non seulement un aspect socioculturel, mais aussi une dimension préventive. L'ASC souhaite par ailleurs créer un espace public pour permettre aux jeunes de pratiquer du sport ou d'autres activités, en plus des installations sportives publiques existantes.

Pour ce faire, l'équipe de l'ASC enfance et jeunesse de Morat travaille en collaboration avec les centres d'animation des environs, diverses associations, le Service de la voirie, la police de ville et cantonale et le service de sécurité. Elle assume ainsi un rôle de charnière et fait le lien entre différents acteurs et actrices de la communauté.

### Von der Soli bis zum 1. August

Das Projekt startet bewusst schon am 17. Juni, fünf Tage vor der Murtner Solennität, dem grossen Jugendfest zum Schlachtgedenken und den anschliessenden, unzähligen Schulschlussfesten mit ihren zum Teil unschönen Begleiterscheinungen. Das Projekt dauert aus denselben Gründen auch über den 1. August hinaus.

Bis zu den Schulferien sind die Jugendarbeitenden am Freitag, Samstag und Sonntag ab Nachmittag bis 22 Uhr vor Ort. In den Schulferien kommt der Donnerstag hinzu. Ein Team von zwei Jugendarbeitenden wird jeweils noch bis etwa Mitternacht, bei Bedarf auch länger, präsent sein. Das Angebot findet jedoch nur bei schönem Wetter statt. Bei schlechter Witterung ist der reguläre Jugendtreff im ROXX geöffnet.

### Facts zur Offenen- Kinder- und Jugendarbeit Murten

In der Gemeinde Murten ist die Offene Kinder- und Jugendarbeit (OKJA) dem Ressort Bildung und Jugend unterstellt (Vize-Stadtammann Alexander Schroeter). Administrativ ist sie seit Kurzem der neugeschaffenen Abteilung Gesellschaft angegliedert. In der OKJA arbeiten drei Personen zu insgesamt 175 Stellenprozenten und ein Sozialpädagoge in Ausbildung zu 50%.

Die Aufgaben der Offenen Kinder- und Jugendarbeit gliedern sich in vier Hauptbereiche:

1. Betreuung des Jugendhauses ROXX am Wilerweg 3 in Murten
2. Gespräche und Beratungen mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen
3. Aufsuchende Jugendarbeit
4. Projekte

Unsere Angebote richten sich an Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 6 und 25 Jahren.

### Jugendtreff ROXX ([www.roxxmurten.ch](http://www.roxxmurten.ch))

Im ROXX – dem Jugendhaus in Murten – können Kinder und Jugendliche vorbeikommen, um sich untereinander zu treffen, zu spielen, Musik zu hören, Projekte zu realisieren etc. Die Offene Kinder- und Jugendarbeit ist ein Angebot der Gemeinde Murten, welches gratis, freiwillig, niederschwellig, politisch und religiös neutral und offen für alle ist.

Das ROXX ist offen:

Donnerstag	15.30 - 22.00 Uhr
Freitag	15.30 - 24.00 Uhr
Sonntag	14.00 - 18.00 Uhr

Mittwochs findet ein Angebot für Kinder statt. Dienstags von 15.30 - 16.45 Uhr ist CouCou, Lernen und Spielen für Kinder und Eltern, im ROXX angesagt.

### De la Solennité au 1<sup>er</sup> août

*Afin de remplir au mieux sa mission, le projet démarre le 17 juin, cinq jours avant la Solennité, qui commémore la bataille de Morat, et les nombreuses fêtes de fin d'année scolaire qui l'accompagnent avec parfois leurs lots de désagréments. Dans cette même optique, il ne prendra fin qu'après le 1<sup>er</sup> août.*

*Jusqu'aux vacances scolaires, les animateurs et animatrices seront sur place le vendredi, le samedi et le dimanche, de l'après-midi jusqu'à 22 heures. Durant les vacances, ils seront aussi présents le jeudi. Deux membres de l'équipe resteront encore sur place jusqu'aux alentours de minuit, voire plus si nécessaire. À noter toutefois que l'offre n'a lieu que par beau temps. En cas de mauvais temps, l'espace de rencontre ROXX est ouvert.*

### L'animation socioculturelle enfance et jeunesse de Morat en bref

*Dans la commune de Morat, l'animation socioculturelle (ASC) enfance et jeunesse dépend du dicastère de la formation et de la jeunesse (Vice-Syndic Alexander Schroeter). Sur le plan administratif, elle est rattachée depuis peu à la nouvelle division Société. L'équipe chargée de l'ASC enfance et jeunesse se compose de trois personnes avec un taux d'occupation total de 175 % et d'un éducateur social en formation employé à 50 %.*

*Ses tâches se divisent en quatre grands domaines :*

1. Gestion de la maison des jeunes ROXX (Wilerweg 3, Morat)
2. Conseils et discussions avec les adolescents et les jeunes adultes
3. Travail « hors murs »
4. Projets

*Nos offres s'adressent aux enfants, adolescents et jeunes adultes âgés de 6 à 25 ans.*

### Centre ROXX ([www.roxxmurten.ch](http://www.roxxmurten.ch))

*La maison des jeunes ROXX à Morat permet aux enfants et jeunes de se rencontrer, de jouer, d'écouter de la musique, de réaliser des projets, etc. L'animation socioculturelle est une offre proposée par la commune de Morat. Elle est gratuite, facile d'accès, neutre sur le plan politique et religieux et ouverte à tous sur une base volontaire.*

*Horaires d'ouverture :*

Jeudi	15h30 – 22h00
Vendredi	15h30 – 24h00
Dimanche	14h00 – 18h00

*Une offre destinée aux enfants est proposée le mercredi. Le mardi, le centre accueille « CouCou », une activité pour apprendre et jouer qui s'adresse aux enfants et à leurs parents, de 15h30 à 16h45.*





- ↑ Auf der Skaterampe fanden auch diverse Wettkämpfe statt
- ← Das Projekt wurde dann leider durch den Anstieg des Seespiegels unterbrochen
- ↑ Diverses compétitions ont également eu lieu sur la rampe de skate
- ← Le projet a malheureusement été interrompu par la montée du niveau du lac





- ↑ Auch diverse Vereine aus Murten nahmen am Projekt Pantschau Vibes teil (Pfadi Andromeda)
- ← Trommelwirbel für alle Kirchen und umliegenden Gemeinden am Sponsorenapéro
- ↑ Diverses associations de Morat ont également participé au projet Pantschau Vibes (Pfadi Andromeda)
- ← Roulement de tambours pour toutes les églises et les communes environnantes lors de l'apéritif des sponsors



## Gespräche und Beratungen mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen

Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene haben die Möglichkeit, sich mit den Jugendarbeitenden zu Gesprächen oder Beratungen zu treffen um Themen, die sie beschäftigen oder belasten, zu besprechen und wenn möglich Hilfe und Unterstützung zu bekommen.

## Aufsuchende Jugendarbeit

Bei schönem Wetter, wenn die Jugendlichen draussen sind, ist auch die OKJA dort unterwegs. Vor allem die Patschau aber auch andere «neuralgische» Punkte in Murten, wo sich Jugendliche vorzugsweise aufhalten, werden aufgesucht. Vor allem während der Fastnacht, Soli, Schulschlussfeiern, Stadtfest, 1. August etc. ist dieses Angebot von besonderer Wichtigkeit.

## Projekte

Die Jugendarbeit organisiert Projekte mit/ für Kinder und Jugendliche: Gänggelimärit, Feuershow am Lichtfestival, Eisbahndisco, Kleidertausch, Patschau Vibes u.v.m. ■

Die Offene Kinder- und Jugendarbeit ist ein Teilbereich der sozialen Arbeit mit einem sozialpolitischen, pädagogischen und soziokulturellen Auftrag. Sie versteht sich als wichtige Akteurin der ausserschulischen Bildung. Sie begleitet, unterstützt und fördert Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene im Rahmen von Beziehungsarbeit auf dem Weg zur Selbstständigkeit. Ihre Angebote schaffen Freiräume, in denen Kinder und Jugendliche ihre spezifischen Bedürfnisse und ihre Andersartigkeit in Abgrenzung zur Erwachsenenwelt leben und eigene kinder- und jugendkulturelle Initiativen entwickeln können.

Im Gemeinwesen setzt sich die Offene Kinder- und Jugendarbeit dafür ein, dass Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene im Gemeinwesen sozial, kulturell und politisch integriert sind, sich wohl fühlen und sich zu Personen entwickeln können, die Verantwortung für sich selbst und das Zusammenleben in der Gemeinde übernehmen und an den Prozessen der Gesellschaft mitwirken. Die Offene Kinder- und Jugendarbeit versteht sich als fester Bestandteil kommunaler Kinder- und Jugendförderung und wird zu einem wesentlichen Teil von der öffentlichen Hand finanziert und in Auftrag gegeben.

Sie ist in Gemeinden und Städten die Drehscheibe verschiedener Akteurinnen und Akteure der Kinder- und Jugendförderung und bildet eine zentrale Schnittstelle zu Politik und Verwaltung. Als kommunales Angebot hat die Offene Kinder- und Jugendarbeit eine intermediäre Rolle: Sie bewegt sich im Spannungsfeld unterschiedlicher Interessen und trägt mit Begegnungen, Dialog und Vernetzung wesentlich zur Verständigung und Vermittlung zwischen den verschiedenen Akteurinnen und Akteure bei. In ihrer Tätigkeit ist die Offene Kinder- und Jugendarbeit nicht profitorientiert. (Quelle: DOJ, Dachverband offene Kinder und Jugendarbeit Schweiz)

## Conseils et discussions avec les adolescents et les jeunes adultes

*Les enfants, adolescents et jeunes adultes ont la possibilité de rencontrer les animateurs et animatrices pour discuter de questions qui les touchent ou les préoccupent et tenter d'obtenir de l'aide et du soutien.*

## Travail « hors murs »

*Lorsque les jeunes profitent du beau temps à l'extérieur, l'équipe de l'ASC les imite et part à leur rencontre à la Patschau et aux autres points «névralgiques» de la ville où ils aiment se réunir. Cette offre est particulièrement importante lors d'événements tels que le carnaval, la Solennité, les fêtes marquant la fin de l'année scolaire, la fête de la ville ou le 1<sup>er</sup> août.*

## Projets

*L'ASC organise aussi des projets avec et pour les enfants et les jeunes, comme le Gänggelimärit, un spectacle avec du feu lors du festival des lumières, une fête à la patinoire ou encore l'événement Patschau Vibes. ■*

L'animation socioculturelle enfance et jeunesse est un domaine du travail social. Elle assure des missions pédagogiques, sociopolitiques et socioculturelles et figure parmi les acteurs et les actrices importants de la formation extrascolaire. Grâce à son travail relationnel, elle accompagne, soutient et encourage les enfants, les jeunes et les jeunes adultes sur leur chemin vers l'autonomie. Les offres de l'animation socioculturelle créent des espaces de liberté où les enfants et les jeunes peuvent développer leurs propres initiatives. Ils peuvent occuper ces espaces en fonction de leurs besoins, tout en affichant leurs différences et en prenant une certaine distance avec le monde des adultes. L'animation socioculturelle enfance et jeunesse s'engage pour que les enfants, les jeunes et les jeunes adultes soient intégrés au sein de la communauté sur le plan social, culturel et politique, qu'ils se sentent bien et acquièrent la capacité de prendre des responsabilités.

L'animation socioculturelle enfance et jeunesse se différencie du travail de jeunesse effectué au sein des organisations de jeunesse et dans les communautés religieuses, et se distingue également de l'éducation et de la formation scolaire.

L'animation socioculturelle enfance et jeunesse se considère comme une partie intégrante de la politique de promotion de l'enfance et de la jeunesse. Elle est mandatée par les pouvoirs publics et est financée pour une bonne part par les collectivités publiques. Les enfants, les jeunes et les jeunes adultes fréquentent les offres à bas seuil de l'animation socioculturelle de manière libre et volontaire, sans devoir devenir membre, et sans autres conditions préalables. L'animation socioculturelle enfance et jeunesse représente un point de référence essentiel et joue un rôle d'interface entre les acteurs et les actrices du domaine de la promotion de l'enfance et de la jeunesse, les autorités et l'administration. L'animation socioculturelle enfance et jeunesse fonctionne comme une plateforme d'échange et de médiation: en plein coeur d'un champ de tension entre des intérêts parfois contradictoires, elle contribue, à travers les rencontres, le dialogue et la mise en réseau, à une meilleure compréhension entre les différents acteurs et actrices. (source: AFAJ, Association faïtière suisse pour l'animation socioculturelle enfance et jeunesse)



STADTPOLIZEI

## Polizeiliche Sicherheitsassistentin

### Ausbildung der Mitarbeiterin der Stadtpolizei Murten zur polizeilichen Sicherheitsassistentin (Pol SiAss)

Seit einigen Jahren wertet die Stadtpolizei unter der Leitung von Ronald Zosso ihre Mitarbeitenden durch die Ausbildung zur polizeilichen Sicherheitsassistentin resp. zum polizeilichen Sicherheitsassistenten auf. Im Februar 2022 durfte die Mitarbeiterin der Stadtpolizei Murten, Patricia Meuwly, mit der dreimonatigen Ausbildung beim Ausbildungszentrum der Kantonspolizei Bern in Ittigen starten und Ende April 2022 erfolgreich abschliessen.

Patricia Meuwly besuchte den Lehrgang mit der Fachrichtung Verkehr. Hier wurde besonderer Wert auf die Kenntnisse der Verkehrsregeln und des Strassenverkehrsge-

POLICE DE VILLE

## Assistante de sécurité publique

### Formation d'assistante de sécurité publique (ASP) pour la collaboratrice de la police de ville

Depuis quelques années, la police de ville de Morat, sous la direction de M. Ronald Zosso, contribue au perfectionnement de son personnel par le biais de la formation d'assistant ou assistante de sécurité publique. Sa collaboratrice, Mme Patricia Meuwly, a entamé cette certification en février dernier au centre de formation de la police cantonale bernoise à Ittigen, avant de l'achever avec succès trois mois plus tard, à la fin avril 2022.

Patricia Meuwly a suivi cette formation avec la spécialisation «circulation», qui met notamment l'accent sur la connaissance des règles de circulation, de la loi fédérale sur la circulation routière (LCR) et de la loi sur les amendes d'ordre (LAO). De



setzes (SVG) sowie des Ordnungsbussengesetzes (OBG) gelegt. Je nach Bedürfnis des Auftraggebers kann der Lehrgang mit verschiedenen modularen Zertifizierungsprüfungen absolviert werden. Mit dem Grundlagenmodul und dem Modul Verkehr dauert der schulische Teil des Lehrgangs drei Monate im 100% Beschäftigungsgrad. Mit weiteren Modulen kann er bis fünf Monate dauern. Während dieser Zeit besuchen die Aspirantinnen und Aspiranten den Lehrgang im Ausbildungszentrum der Kantonspolizei Bern.

Patricia Meuwly absolvierte den Lehrgang mit Kolleginnen und Kollegen aus anderen Polizeikorps, was den interkantonalen Erfahrungsaustausch zusätzlich förderte. Sie war die älteste Kursteilnehmerin, was sie vor besondere Herausforderungen stellte.

**Die grössten Herausforderungen seien für Patricia Meuwly vor allem der umfassende Lernstoff aber auch die körperlichen Anstrengungen gewesen.**

Patricia Meuwly: «Es ist sehr viel Lernstoff in den vielen verschiedenen Themenbereichen der polizeilichen Aufgaben zu erlernen, zu üben und für die Prüfungen vorzubereiten, und man muss eine gute physische und psychische Verfassung mitbringen, um den Anforderungen gerecht zu werden». Was nimmt sie aus dem Lehrgang für sich persönlich mit für die Zukunft? «Die Ausbildung war für mich ein sehr wichtiger Aspekt, um zu beweisen, dass eine Frau mit 50 Jahren noch die mentale und körperliche Kraft aufbringen kann, mit jungen Aspirantinnen und Aspiranten mitzuhalten. Der erfolgreiche Abschluss hat mir sehr viel innere Stärke gegeben». Die grössten Herausforderungen seien für Patricia Meuwly vor allem der umfassende Lernstoff aber auch die körperlichen Anstrengungen gewesen.

Sport wie Schwimmen in ruhenden und fliessenden Gewässern mit Rettungsbrevet oder persönliche Sicherheiten standen während des Lehrgangs an der Tagesordnung. Auch in diesen Bereichen wurden die Aspirantinnen und Aspiranten auf ihr Können geschult und geprüft. Ein elementarer Teil der Ausbildung sind die rechtlichen Grundlagen und Aspekte, welche die Pol SiAss im Alltag sattelfest einbringen müssen. Weiter werden sie zum Beispiel in Psychologie, Ethik und Deutsch geschult. Ähnliche Kompetenzen, die auch die Kantonspolizei Anwärterinnen und Anwärter lernen, nur komprimierter und mit nicht demselben Anspruch.

Der Dienstchef Grundausbildung der Kapo Bern, Simon Würigler, meint dazu: «Es ist wichtig und ein zentrales Ziel, dass sich die Pol SiAss der Fachrichtung Verkehr in den drei Monaten die notwendigen Handlungskompetenzen erlangen, damit sie befähigt sind, künftig in den verschiedensten Situationen professionell vorzugehen. Mit dem modularen Zertifizierungssystem des Schweizerischen Polizeiinstituts

manière générale, le cursus peut inclure différents examens de certification modulaires, qui varient en fonction des besoins de l'entité prescrivant la formation. Quand il se compose du module de base et du module «circulation», sa partie scolaire représente trois mois de travail à plein temps. Avec d'autres modules, elle peut durer jusqu'à cinq mois. Elle est dispensée au centre de formation de la police cantonale bernoise.

Patricia Meuwly a suivi sa formation avec des collègues issus d'autres corps de police, ce qui a également permis de favoriser les échanges intercantonaux d'expériences. En tant que participante la plus âgée du groupe, elle a aussi dû relever des défis particuliers.

«Il y a beaucoup de matière à assimiler, à exercer et à réviser pour les examens dans les différents domaines d'action de la police et il faut être en bonne forme physique et psychique pour pouvoir répondre aux exigences», explique-t-elle. Quand on lui demande ce que cette expérience lui a apporté sur le plan personnel, elle répond: «Cette formation était très importante pour moi, car je voulais prouver qu'une femme de 50 ans peut encore avoir la force mentale et physique pour soutenir la comparaison avec de jeunes aspirants et aspirantes. Cette réussite m'a donné une grande force intérieure.»

Pour Patricia Meuwly, les principaux défis de cette formation ont résidé dans la grande quantité de matière à étudier, mais aussi dans les épreuves physiques. Le programme comprenait en effet du sport, avec de la natation en eaux calmes et en rivière (et un brevet de sauvetage), ainsi que des exercices de sécurité personnelle. Des domaines dans lesquels les participants et participantes ont également dû prouver leurs capacités. Si les bases et aspects légaux que les ASP doivent pouvoir appliquer avec expertise dans leur quotidien sont au cœur de la formation, cette dernière inclut aussi des enseignements dans d'autres domaines tels que la psychologie, l'éthique ou l'allemand. Les compétences exercées sont donc similaires à celles entraînées par les aspirants et aspirantes de la police cantonale, mais sous une forme plus condensée et avec des exigences différentes.

**«L'un des principaux objectifs est que, durant ces trois mois, les ASP spécialisés dans la circulation acquièrent les compétences nécessaires pour intervenir de manière professionnelle dans les situations les plus diverses.»**

Pour le chef de service en charge de la formation de base au sein de la police cantonale bernoise, M. Simon Würigler: «L'un des principaux objectifs est que, durant ces trois mois, les ASP spécialisés dans la circulation acquièrent les compétences nécessaires pour intervenir de manière professionnelle dans les situations les plus diverses.

Le système de certification divisé en modules de l'Institut Suisse de Police (ISP) permet en outre d'harmoniser le profil professionnel des ASP au sein du paysage policier.»

(SPI) kann zudem eine Harmonisierung im Berufsbild Pol SiAss in der Polizeilandschaft geschaffen werden.»  
Welchen Mehrwert hat die Ausbildung für die Stadtpolizei Murten? Ronald Zosso ist überzeugt, dass gut ausgebildetes Personal einen grossen Mehrwert für den Betrieb aber auch für die Kundschaft mit sich bringt. «Hier muss ganz exakt gearbeitet werden, immer unter Berücksichtigung der drei fundamentalen Säulen «Gesetz», «öffentliches Interesse» und «Verhältnismässigkeitsprinzip», welche in die Entscheidungsfindung der Mitarbeitenden der Stadtpolizei jederzeit eingebracht werden», so Zosso. «Eine fach- und sachgerechte Erklärung unseres Handelns gegenüber den Kunden auf der Strasse erhöht zudem das Verständnis für unsere Arbeit.»  
Ausserdem sei es wichtig, ein Gleichgewicht zwischen Prävention und Repression (Strafverfolgung) zu finden und den engen täglichen Kontakt mit den Bürgerinnen und Bürgern gewinnbringend in die Polizeiarbeit einfließen zu lassen. Oftmals wird die Stadtpolizei durch die Bevölkerung mit der Kantonspolizei gleichgesetzt. Die Stadtpolizei hat jedoch nicht dieselben Kompetenzen und Aufgaben wie die Kantonspolizei. «Wir sind ein wichtiger Sensor für die Kantonspolizei, da wir jede Ecke und jeden Winkel von

«Eine fach- und sachgerechte Erklärung unseres Handelns gegenüber den Kunden auf der Strasse erhöht zudem das Verständnis für unsere Arbeit.»

Murten kennen und Probleme früh erkennen, bearbeiten oder weiter melden.» Dies geschehe zum Beispiel im ohnehin sehr guten Austausch mit der bürgernahen Kantonspolizei in Murten. Die Stadtpolizei befasst sich vor allem mit der Durchsetzung der vielen verschiedenen Reglemente der Gemeinde, der kantonalen Gesetze und des Ordnungsbussengesetzes. Sie setzt sich täglich im Rahmen ihrer Kompetenzen für die Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger von Murten ein, insbesondere bei den zahlreichen verschiedenen Veranstaltungen, die in Murten stattfinden. ■

#### Definition Polizeiliche Sicherheitsassistenten (Pol SiAss):

Pol SiAss sind Teil der Polizeikorps und der öffentlichen Sicherheitsinstitutionen und werden je nach Arbeitgeber in unterschiedlichen Bereichen eingesetzt. Sie übernehmen Aufgaben in der Grundversorgung, Verkehr, Schwerverkehr, Einsatzzentrale, Botschafts- und Objektschutz, Gefangenemanagement, Ordnungsdienst und Grenzkontrolle. Durch die Anstellung bei Bund, Kanton, Stadt oder Gemeinde verfügen sie über hoheitliche und polizeiliche Kompetenzen. Ein hoher Stellenwert kommt neben den sattelfesten Kenntnissen der Gesetze und Verkehrsregeln dem Umgang mit Menschen zu. Die modularen Zertifizierungsprüfungen Pol SiAss werden durch das Schweizerische Polizei-Institut (SPI) nach schweizweit einheitlichen, harmonisierten und standardisierten Richtlinien durchgeführt.

Quant aux avantages de cette formation pour la police de ville de Morat, Ronald Zosso est convaincu qu'un personnel bien formé constitue un atout important pour la police elle-même, mais aussi pour les personnes dont elle est au service. «Ce métier exige un travail d'une grande précision et une attention constante

Les citoyens et citoyennes assimilent souvent la police de ville à la police cantonale. Pourtant, celles-ci n'ont pas les mêmes compétences, ni les mêmes tâches.

aux trois principes fondamentaux que sont la loi, l'intérêt public et la proportionnalité. Ces derniers sont omniprésents dans le processus décisionnel de nos collaborateurs et collaboratrices», dit-il. «En expliquant de manière professionnelle et appropriée nos actions aux clients dans la rue, nous pouvons aussi améliorer la compréhension de notre travail.» Selon lui, il est également important de trouver un équilibre entre prévention et répression (poursuites pénales) et de tirer parti du contact étroit entretenu au quotidien avec la population dans le travail de la police. Les citoyens et citoyennes assimilent souvent la police de ville à la police cantonale. Pourtant, celles-ci n'ont pas les mêmes compétences, ni les mêmes tâches.

«Nous sommes un capteur important pour la police cantonale, car nous connaissons parfaitement Morat et nous identifions rapidement les problèmes avant de les traiter ou de les signaler plus loin.» Pour ce faire, la police de ville entretient notamment de très bons échanges avec la police de proximité du canton présente à Morat. La police de ville s'occupe principalement de l'application des nombreux règlements de la commune, des lois cantonales et de la loi sur les amendes d'ordre et s'engage au quotidien, dans le cadre prescrit par ses compétences, pour assurer la sécurité de la population, notamment lors des nombreuses manifestations qui animent la cité. ■

#### Qu'est-ce qu'un assistant ou une assistante de sécurité publique (ASP)?

Les ASP sont rattachés aux corps de police et aux collectivités publiques et exercent dans différents domaines en fonction de leur employeur. Ils assument des tâches en lien avec les missions fondamentales, la circulation, le trafic poids lourds, la centrale d'engagement, la protection d'ambassade et d'ouvrage, la gestion des détenus, le maintien de l'ordre et le contrôle aux frontières. En tant que personnes employées par la Confédération, un canton, une ville ou une commune, ils disposent de compétences souveraines et policières. Outre une bonne connaissance des lois et règles de circulation, ils doivent également présenter de bonnes aptitudes dans les relations humaines. Les examens de modules de la certification ASP sont organisés par l'Institut Suisse de Police (ISP), selon des directives harmonisées, standardisées et uniformes pour l'ensemble de la Suisse.





↑ Patricia Meuwly auf dem Weg ins Ausbildungszentrum

↑ Patricia Meuwly en route vers le centre de formation





↑ Die Altstadt in Herbststimmung

↑ La vieille ville en ambiance automnale

#### GEMEINDERAT

## Legislaturziele des Gemeinderats 2022 – 2026

**Dem Gemeinderat ist es ein wichtiges Anliegen, dass in unserer attraktiven Gemeinde die Lebensqualität auf hohem Niveau bleibt und noch weiter gesteigert wird. Mit den Legislaturzielen für die laufende Legislatur 2022–2026 stellt der Gemeinderat dar, wo er die Schwerpunkte für die Entwicklung von Murten setzt.**

**D**er Gemeinderat hat zusammen mit den Geschäftsleitungsmitgliedern seine Legislaturziele an einer zweitägigen Klausursitzung im Mai 2022 beraten. In den nächsten Monaten wird der Gemeinderat seine Legislaturziele ausformulieren und die Massnahmen definieren, die zu ergreifen sind, um die Ziele zu erreichen.

In Zusammenarbeit mit den Mitarbeitenden der Gemeinde Murten wird sich der Gemeinderat in der Legislatur 2022–2026 für folgende Schwerpunkte einsetzen:

Im **Ressort Präsidiales** wird die Weiterentwicklung der Organisations- und Verwaltungsstrukturen, insbesondere nach den Fusionen der letzten Jahre, überprüft. Ein weiterer

#### CONSEIL COMMUNAL

## Objectifs du Conseil communal pour la législature 2022 – 2026

**Le Conseil communal a à cœur de préserver et encore améliorer la qualité de vie dans notre commune. À travers ses objectifs pour la législature 2022–2026, il présente les priorités qu'il se fixe pour le développement de Morat durant la période en cours.**

**E**n mai 2022, le Conseil communal a organisé une retraite de deux jours afin de discuter de ses objectifs pour la législature en cours avec les membres de la direction. Durant les prochains mois, il arrêtera la formulation exacte de ces objectifs ainsi que les mesures à prendre pour les concrétiser.

Durant la législature 2022–2026, le Conseil communal travaillera, avec l'aide des collaborateurs et collaboratrices de la ville, sur les grands axes suivants:

Le **dicastère présidentiel** examinera le développement des structures organisationnelles et administratives, notamment suite aux fusions des dernières années. Une autre priorité sera de renforcer la position de notre commune au sein de la région, du district et du canton, en collaboration avec nos partenaires.



Schwerpunkt ist, in Zusammenarbeit mit unseren Partnern die Gemeinde innerhalb der Region, des Seebezirks und des Kantons zu stärken.

Im **Ressort Tourismus, Wirtschaft, Kultur und Sport** wird das Engagement im Spannungsfeld Leben – Arbeiten – Tourismus in und um Murten erhöht, indem zum Beispiel verschiedene Kultur- Freizeit- und Sportangebote überprüft werden. Weiter werden die Sportinfrastrukturen evaluiert, so dass diese den Bedürfnissen der Bevölkerung und der Sportvereine entsprechen. Murten soll ausserdem ein attraktiver Wohn- und Wirtschaftsstandort bleiben.

Im **Ressort Landwirtschaft, Liegenschaften, Ver- und Entsorgung** wird für eine sichere Versorgung in die Zukunft investiert. Die Liegenschaftsstrategie und Objektstrategie werden aktualisiert. Die Sicherung der guten Trinkwasserqualität, der Energieversorgung sowie der Abwasserentsorgung steht im Fokus. Das Engagement in der Biodiversität und Bodenverbesserung wird erhöht.

Im **Ressort Bau und Planung** werden grosse Entwicklungsprojekte vorangetrieben. Die Neugestaltung des Bahnhofsareals, die Gestaltung des Hafensareals, ein umfassendes Mobilitätskonzept für die Gemeinde Murten sowie die strategische Arbeitszone Löwenberg sollen erarbeitet und umgesetzt werden. Zudem erhöht die Gemeinde Murten das Engagement für eine nachhaltige Entwicklung und Umwelt sowie Energiepolitik (Spannungsfeld alternative Energiequellen und Wirtschaftlichkeit).

Im **Ressort Soziales, Gesundheit und Integration** und im **Ressort Bildung und Jugend** wird sich der Gemeinderat auf den Aufbau der neuen Abteilung Gesellschaft fokussieren. Gemeinsam wird die gesellschaftliche Integration gefördert. Dabei wird ebenso auf die kulturelle Integration (Menschen mit unterschiedlichen Kulturen) als auch auf die soziale und berufliche Integration (Menschen mit Beeinträchtigung) geachtet. Die Abteilung Gesellschaft legt den Fokus auf Kleinkinder, Jugendliche, ältere Menschen sowie auf die Betreuungsstrukturen für Kinder. Zudem soll die Kinder- und Jugendarbeit weiterentwickelt werden.

Im **Ressort Finanzen** wird der Finanzhaushalt der Gemeinde optimiert, in dem die Zielwerte bei den wichtigsten Finanzkennzahlen festgelegt werden. Diverse finanzielle Beteiligungen der Gemeinde, die damit verbundene Einflussnahme sowie die Eignerstrategien werden überprüft.

Die Information zu den Legislaturzielen und Massnahmen wird der Gemeinderat anlässlich der Generalratssitzung vom 28. September 2022 kommunizieren. ■

*Le dicastère du tourisme, de l'économie, de la culture et des sports renforcera son engagement dans le secteur de la vie, du travail et du tourisme dans la ville de Morat et ses environs, en examinant notamment diverses offres ayant trait à la culture, aux loisirs et au sport. On procédera également à une évaluation des infrastructures sportives afin de s'assurer que celles-ci répondent aux besoins de la population et des clubs sportifs. L'attractivité de Morat en tant que lieu de résidence et pôle économique doit également être préservée.*

*Du côté du dicastère de l'agriculture, de l'édilité, de l'approvisionnement et de l'élimination, on investira dans l'avenir afin de garantir un approvisionnement sûr. La stratégie immobilière et la stratégie relative aux objets seront actualisées. L'accent sera mis sur la garantie de la qualité de l'eau potable, de l'approvisionnement en énergie et de la gestion des eaux usées. L'engagement en faveur de la biodiversité et de l'amélioration des sols sera également renforcé.*

*Le dicastère des constructions et de la planification poursuivra de grands projets de développement. Le réaménagement de la zone de la gare, l'aménagement de la zone portuaire et un concept global pour la mobilité dans la commune de Morat ainsi que pour la zone d'activités stratégique du Löwenberg seront développés et mis en œuvre. La commune de Morat va en outre renforcer son engagement en faveur du développement durable et de l'environnement ainsi que sa politique énergétique (sources d'énergie alternatives vs rentabilité).*

*Le dicastère des affaires sociales, de la santé et de l'intégration et le dicastère de la formation et de la jeunesse se concentreront sur la mise en place de la nouvelle division Société. Ensemble, ils travailleront pour favoriser l'intégration dans la société, en veillant aussi bien à l'intégration culturelle (personnes de cultures différentes) qu'à l'intégration sociale et professionnelle (personnes en situation de handicap). La division Société se focalise sur les enfants en bas âge, les jeunes et les personnes âgées, mais aussi sur les structures d'accueil pour les enfants. Enfin, l'animation enfance et jeunesse devrait être développée.*

*Du côté du dicastère des finances, on procédera à une optimisation de la gestion financière de la commune en fixant des valeurs cibles pour les principaux paramètres financiers. Diverses participations financières de la commune ainsi que les influences exercées dans ce cadre et les stratégies de propriétaire seront examinées.*

*Le Conseil communal informera sur ses objectifs et mesures pour cette législature lors de la séance du Conseil général du 28 septembre 2022. ■*







## So kam Clavaleyres einst zum Kanton Bern

**Dass Gemeindezusammenlegungen über Kantonsgrenzen hinweg fast ein Ding der Unmöglichkeit sind wissen alle Beteiligten, die sich in den vergangenen zehn Jahren mit der Fusion der Gemeinden Clavaleyres und Murten beschäftigten. Wie kam es dazu, dass das Dörfchen oberhalb Greng einst eine bernische Gemeinde wurde?**

Am Anfang stehen die beiden adeligen Brüder Giraldus und Rodulfus de Vilar. Sie schenkten im Jahre 1080 ihre kleine private Herrschaft oberhalb des heutigen Murten dem Kloster Cluny in Burgund. Die grossmütige Gabe bestand aus einem Dorf, heute Münchenwiler genannt, und einem Aussenhof, dem heutigen Clavaleyres. Wieso kam gerade das viele Tagesritte von Murten entfernte, in der Nähe von Mâcon (F) gelegene Benediktinerkloster in den Genuss dieser Schenkung der Gebrüder de Vilar und nicht eine ähnliche Institution in der näheren oder weiteren Umgebung?

Das Murtenbiet gehörte in jener Zeit zum Königreich Burgund. So war man hier eher westwärts orientiert. Die im Jahre 910 als reichsunabhängig gegründete und allein dem Papst unterstellte Abtei Cluny erlebte rasch einen riesigen Aufschwung, und die Klosterkirche war zeitweise das grösste Gotteshaus des christlichen Abendlandes. Cluny war in der Westschweiz und teils auch im heutigen Bernbiet begütert. So wurde kurz vor dem Jahre 1000 die königliche Klostergründung Payerne Cluny angegliedert, ebenfalls das kleinere Romainmôtier im Waadtländer Jura, das als das früheste Kloster der Schweiz gilt. Dies erklärt einige Beweggründe der Brüder de Vilar, die 1080 das wichtigste Kloster der alten Welt für ihre Schenkung aussuchten.

### Das Cluny-Priorat Münchenwiler

Zwei Jahrzehnte später baute Cluny in Vilar ein kleines Priorat, das schliesslich dem Ort den Namen Münchenwiler gab. Cluny befand sich in jener Zeit auf dem Höhepunkt seiner Macht. Mitte 12. Jahrhunderts begann diese mehr und

## Clavaleyres, son histoire entre Berne et Fribourg

**Toutes les personnes concernées par la fusion des communes de Clavaleyres et Morat ces dix dernières années savent que le regroupement de communes par-delà les frontières cantonales est quasiment chose impossible. Mais au fait, comment se fait-il que le petit village situé au-dessus de Greng soit jadis devenu une commune bernoise ?**

Tout commença en 1080, lorsque les deux frères nobles Giraldus et Rodulfus de Vilar offrirent leur petite seigneurie privée au-dessus de la commune actuelle de Morat au monastère de Cluny, en Bourgogne. Le généreux présent était composé d'un village, l'actuel Münchenwiler, ainsi que de l'actuel Clavaleyres. Pour comprendre ce qui a poussé les frères de Vilar à choisir ce monastère bénédictin situé près de Mâcon (F), à plusieurs jours de cheval de Morat, pour leur donation plutôt qu'une institution similaire des environs, il faut se resituer dans le contexte historique.

La région de Morat appartenait à l'époque au Royaume de Bourgogne et était donc plutôt tournée vers l'ouest. L'Abbaye de Cluny, fondée en 910 en tant qu'entité indépendante du pouvoir séculier et sous l'autorité immédiate du pape, avait rapidement connu un essor considérable, et l'église du monastère fut un temps le plus grand lieu de culte de l'Occident chrétien. Cluny était prospère en Suisse romande et dans une partie de l'actuelle région de Berne. Le monastère royal de Payerne lui fut par exemple rattaché peu avant l'an 1000, tout comme celui de Romainmôtier, dans le Jura vaudois, qui est considéré comme le plus ancien monastère de Suisse. Cela explique en partie les motivations des frères de Vilar, qui choisirent le monastère le plus important de l'Ancien Monde pour leur donation.

### Le prieuré Münchenwiler

Deux décennies plus tard, Cluny construisit un petit prieuré à Vilar, qui finit par donner son nom au lieu: Münchenwiler (Villars-les-Moines). À l'époque, Cluny était au sommet de sa gloire. Au milieu du XIIe siècle, celle-ci commença toutefois à vaciller de plus en plus et Cluny finit sous la coupe des rois



↑ Sicht Richtung Courgevaux vom alten Gemeindehaus aus

↑ Vue en direction de Courgevaux depuis l'ancienne maison communale

mehr zu schwinden, und im 13. Jahrhundert geriet Cluny in den Einflussbereich der französischen Könige. Der Glanz und das Vermögen der Abtei nahmen mehr und mehr ab.

Während der französischen Revolution ab 1789 wurde das Kloster aufgehoben, die Bauten verkauft und die Kirche grösstenteils zur Gewinnung von Baumaterial abgebrochen. Viele Besitzungen, hauptsächlich jene in der heutigen Schweiz, verlor Cluny schon früh.

### Münchenwiler und Clavaleyres werden bernisch

Auf Bestreben Berns, das nach mehr Einfluss in der kirchlichen Organisation und Besitztümern auf seinem Gebiet strebte, verfügte Ende 1484 Papst Innozenz VIII. die Übergabe der kleinen Cluny-Priorate Münchenwiler, St. Petersinsel und Riggisberg mit ihren Besitzungen und anderen Ländereien dem in Gründung befindlichen Kollegiatsstift St. Vinzenz zu Bern. Mit dieser Überschreibung durch den Papst wurden Münchenwiler und Clavaleyres bernisch und vom St. Vinzenzen-Stift direkt verwaltet. Gewisse Rechte verblieben noch Murten, die jedoch kurz vor der Reformation auch noch dem Vinzenzen-Stift zugeordnet wurden. Im Februar 1528 führte der Berner Rat die Reformation ein, das Vinzenzen-Stift wurde aufgehoben und die Besitzungen säkularisiert.

Die Herrschaft Münchenwiler-Clavaleyres blieb nicht mehr lange in direktem Besitze Berns. 1535 verkaufte die Berner Obrigkeit die beiden Dörfer wiederum als private Herrschaft ihrem Schultheissen Hans Jacob von Wattenwyl (1506–1560), der die Gebäulichkeiten des Priorats unter Wahrung älterer Bauteile umgehend in ein Schloss umgestalten liess. Doch schon sein Sohn Jacob veräusserte 1587 Münchenwiler-Clavaleyres wieder. Das Besitzerkarussell

*français au XIIIe siècle. La splendeur et la fortune de l'abbaye étaient sur le déclin.*

*Durant la Révolution française, à compter de 1789, le monastère fut fermé, les constructions vendues et l'église en grande partie détruite pour en retirer des matériaux de construction. Cluny perdit très tôt de nombreuses terres, principalement celles situées sur l'actuel territoire suisse.*

### Münchenwiler et Clavaleyres deviennent bernoises

*Sur demande de Berne, qui aspirait à davantage d'influence au sein de l'organisation ecclésiastique et sur les propriétés situées sur son territoire, le Pape Innocent VIII ordonna, fin 1484, la remise des petits prieurés clunisiens de Münchenwiler, de l'île Saint-Pierre et de Riggisberg ainsi que de leurs terres et possessions à la Collégiale Saint-Vincent de Berne, alors en construction. Münchenwiler et Clavaleyres devinrent ainsi bernoises et furent directement administrées par la Collégiale Saint-Vincent. Morat conserva certains droits, mais ces derniers furent également transférés à la Collégiale peu avant la Réforme. En février 1528, le Conseil bernois introduisit la Réforme, le chapitre de Saint-Vincent fut supprimé et ses propriétés sécularisées.*

*La seigneurie de Münchenwiler-Clavaleyres ne resta toutefois pas longtemps en possession directe de Berne. En 1535, les autorités bernoises vendirent à nouveau les deux villages en tant que seigneurie privée à l'avoyer Hans Jacob von Wattenwyl (1506–1560), qui transforma immédiatement les locaux du prieuré en château en préservant les éléments plus anciens. Son fils Jacob céda à nouveau Münchenwiler-Clavaleyres en 1587 et la valse des propriétaires continua à un rythme soutenu jusqu'à ce que la seigneurie tombe en possession d'Anton von Graffenried (1594–1674), en 1668. Ses descendants conservèrent la seigneurie jusqu'en 1798 (chute de l'Ancienne Confédération et suppression*



drehte sich in der Folge recht rasch bis die Herrschaft 1668 in die Hand von Anton von Graffenried (1594–1674) kam, dessen Nachkommen die Herrschaft bis 1798 (Untergang der Alten Eidgenossenschaft und Auflösung der privaten Twingherrschaften) und danach allein das Schloss und die Gutsbetriebe bis weit ins 20. Jahrhundert hinein behielten.

1798, gleich nach der französischen Besetzung, räumte Paris mit dem unübersehbaren Gewirr von verschiedensten Territorien in der Schweiz auf. Es entstand die kurzlebige, einheitliche Helvetische Republik. Murten, das als «Gemeine Herrschaft» zu Bern und Freiburg gehörte, wurde definitiv Freiburg zugeteilt. Mit ihm auch die Herrschaft Münchenwiler-Clavaleyres. Nach dem Untergang der Helvetischen Republik 1803 flammte der Zwist um die Kantonzuteilung in unserer Gegend auf. Die Dörfer der ehemaligen Herrschaft Murten und Münchenwiler-Clavaleyres wünschten den Kanton Freiburg zu verlassen und wollten dem Kanton Bern angegliedert werden. Trotz umfangreicher Demarchen der Murtenbieter Dörfer und der Stadt gelang 1807 einzig den beiden unabhängigen Dörfern Münchenwiler und Clavaleyres die Rückkehr zum Kanton Bern.

### Die Idee einer Fusion über die Kantonsgrenze hinweg

Wie viele Kleinstgemeinden hatte das bernische Clavaleyres ab etwa dem Jahre 2000 verstärkt Schwierigkeiten, die steigenden Ansprüche an Behörden und Verwaltung zu erfüllen. 2008 scheiterte eine Fusion mit der Gemeinde Münchenwiler. Verschiedenste Projekte, darunter auch ein Zusammengehen mit Kallnach, wurden diskutiert. 2013 kam die Idee einer Fusion über die Kantonsgrenze hinweg mit Murten auf, was die Gemeindeversammlung befürwortete. Die Murten Legislative gab 2014 ihr Plazet für interkantonale Fusionsverhandlungen. Der Berner Regierungsrat konnte sich ebenfalls mit dieser Lösung anfreunden und liess sich nicht auf den Kampf um einen Quadratkilometer Kantons-territorium ein. In den anschliessenden Jahren schlugen sich Clavaleyres und Murten durch das Paragraphendickicht. Das Vorhaben nahm fast emotionslos sämtliche Hürden und war selbst in den eidgenössischen Räten unbestritten. Der Wechsel von Clavaleyres zum Kanton Freiburg und die anschliessende Fusion mit Murten erfolgte schliesslich per 1. Januar 2022. ■



des droits seigneuriaux), et le château et le domaine jusqu'au XXe siècle.

En 1798, directement après l'occupation française, Paris mit fin à l'immense enchevêtrement des territoires en Suisse. Naquit alors l'éphémère et uniforme République helvétique. Morat, qui en tant que bailliage commun appartenait à Berne et Fribourg, fut définitivement attribuée à Fribourg. Il en fut de même pour la seigneurie de Münchenwiler-Clavaleyres. Après la chute de la République helvétique en 1803, les dissensions quant à la répartition entre les cantons allèrent grandissantes. Les villages de l'ancienne seigneurie de Morat et Münchenwiler-Clavaleyres souhaitaient quitter le canton de Fribourg et être annexés au canton de Berne. Malgré d'importantes démarches des villages de la région et de la ville de Morat, seules les communes indépendantes de Münchenwiler et Clavaleyres parvinrent à rejoindre le canton de Berne en 1807.

### L'idée d'une fusion par-delà les frontières cantonales

Comme de nombreuses petites communes, le village bernois de Clavaleyres a rencontré de plus en plus de difficultés face aux exigences croissantes envers ses autorités et son administration depuis le début des années 2000. En 2008, une fusion avec la commune de Münchenwiler a échoué. Divers projets, dont un regroupement avec Kallnach, ont été discutés. En 2013, l'idée d'une fusion par-delà les frontières cantonales avec Morat a vu le jour et a été approuvée par l'Assemblée communale. Le pouvoir législatif de Morat a donné son approbation aux négociations relatives à une fusion intercantonale en 2014. Le Conseil d'État bernois a également pu se satisfaire de cette solution et ne s'est pas engagé dans une bataille pour un kilomètre carré de territoire. Au cours des années suivantes, Clavaleyres et Morat se sont frayé un chemin dans la jungle des textes de loi. Le projet a franchi les derniers obstacles quasiment sans émoi, même au sein des Chambres fédérales. Le transfert de Clavaleyres dans le canton de Fribourg et la fusion avec Morat ont finalement eu lieu le 1<sup>er</sup> janvier 2022. ■



- ↑ Dorfbrunnen von Clavaleyres
- ← Dorfeingang
- ↑ Fontaine du village de Clavaleyres
- ← Entrée du village



# Allgemeine Informationen

## Informations générales

### UMWELT UND PESTIZIDE

#### Die Natur hat ihre eigenen Gesetze – Bewundere das Ergebnis

In Privatgärten werden Pestizide immer noch in zu grossen Mengen und oftmals nicht fachgerecht eingesetzt. Das Amt für Umwelt hat eine Kampagne zur Sensibilisierung der Bevölkerung unter dem Titel «Die Natur hat ihre eigenen Gesetze – Bewundere das Ergebnis» lanciert. Wer Blumen, Klee und kleine Moose toleriert sowie Unkraut mechanisch oder mit Dampf bekämpft, schont seine Gesundheit und die Umwelt. Es geht auch ohne Pestizide!

Der Einsatz von Pestiziden ist für die Anwenderinnen und Anwender sowie für die Umwelt nicht ohne Risiko. Es wird deshalb dringend empfohlen, auf sie zu verzichten und stattdessen natürliche Produkte zu verwenden, wenn Bedarf besteht. Wer trotzdem Pestizide einsetzen will, sollte die Gebrauchsanweisungen genau befolgen.



#### Die 10 Gebote für eine Umwelt ohne Pestizide

Mit der Kampagne «Die Natur hat ihre eigenen Gesetze – Bewundere das Ergebnis» erinnert das Amt für Umwelt an die 10 Gebote, die es zu befolgen gilt, um dank einer Umwelt ohne Pestizide und ohne chemische Produkte die Qualität des Wassers und der Luft zu erhalten, einen gesunden Boden zu bewahren und die Biodiversität zu fördern:

1. Du sollst auf Wegen, Plätzen, Terrassen und Dächern keine Herbizide verwenden, das ist gesetzlich vorgeschrieben.
2. Du sollst Unkraut mechanisch oder mit Dampf jäten.
3. Du sollst Blumen, Klee und kleine Moose tolerieren.
4. Du sollst chemische Düngemittel im Garten und auf Grünflächen vermeiden.
5. Du sollst deinen Gemüsegarten kompostieren.
6. Du sollst deine Pflanzen ohne synthetische Pestizide pflegen.
7. Du sollst, wenn nötig, natürliche Produkte verwenden.
8. Du sollst auf die Vielfalt von Flora und Fauna achten.

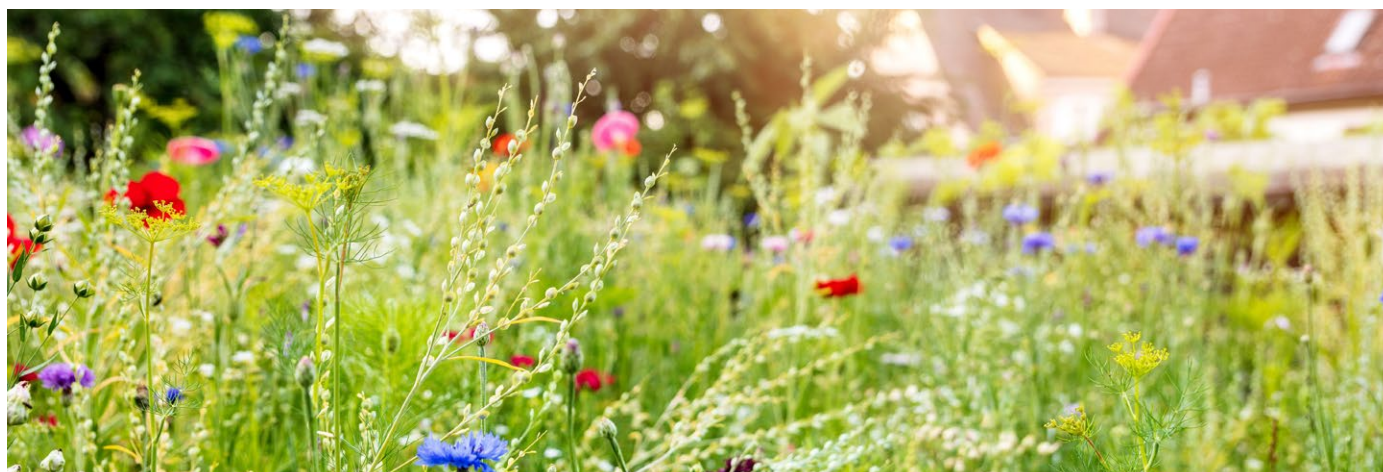
9. Du sollst Reste von Pestiziden zu Verkaufs- oder Sammelstellen zurückbringen.
10. Du sollst keine Produkte oder Abfälle in Einlaufschächte für Sauberwasser werfen.

#### Eine Kampagne als Teil des kantonalen Aktionsplans

Am 28. Juni 2021 hat der Staatsrat den Aktionsplan zur Reduktion der Risiken von Pflanzenschutzmitteln innerhalb und ausserhalb der Landwirtschaft verabschiedet, der auch ganz gezielte Massnahmen umfasst. Ausserhalb der Landwirtschaft besteht das Ziel in der Rückkehr zu einer natürlichen, nicht chemischen Pflege der Privatgärten, indem der Einsatz von Pflanzenschutzmitteln reduziert und die Privatpersonen auf Alternativen zu chemischen Produkten hingewiesen werden.

Im Laufe des Jahres werden weitere Aktionen stattfinden, darunter Workshops für Hobbygärtnerinnen und -gärtner und eine Sammlung von Pestizidresten.

| Mehr dazu: [www.fr.ch/afu](http://www.fr.ch/afu)



## ENVIRONNEMENT ET PESTICIDES

### Laisse la nature faire sa loi et admire le résultat

Trop de pesticides sont encore utilisés dans les jardins privés et souvent à mauvais escient. Le Service de l'environnement a lancé une campagne de sensibilisation de la population sous le titre «Laisse la nature faire sa loi et admire le résultat». Tolérer les fleurs, les trèfles et les petites mousses ou encore désherber mécaniquement ou à la vapeur permet de préserver sa santé et l'environnement. Se passer de pesticides, c'est possible.

L'usage de pesticides n'est pas sans risque pour l'utilisateur et pour l'environnement. Il est vivement conseillé de s'en passer et d'employer des produits naturels en cas de nécessité. Les personnes qui entendent malgré tout utiliser des pesticides doivent suivre scrupuleusement les notices d'emploi.

#### 10 commandements pour un environnement sans pesticides

A travers sa campagne «Laisse la nature faire sa loi et admire le résultat», le Service de l'environnement rappelle les 10 commandements à suivre pour un environnement sans pesticides et sans produits chimiques afin de préserver la qualité de l'eau et de l'air, conserver un sol sain et favoriser la biodiversité:

1. Tu n'utiliseras pas d'herbicides sur les chemins, les places, les terrasses et les toits, c'est la loi.
2. Tu désherberas mécaniquement ou à la vapeur.
3. Tu toléreras les fleurs, les trèfles et les petites mousses.
4. Tu éviteras les engrais chimiques dans le jardin et les espaces verts.
5. Tu nourriras ton potager avec du compost.
6. Tu soigneras tes plantes sans pesticides de synthèse.
7. Tu emploieras des produits naturels en cas de nécessité.
8. Tu veilleras à la diversité de la flore et de la faune.
9. Tu ramèneras les restes de pesticides dans les lieux de vente ou de collecte.
10. Tu ne jetteras aucun produit ou déchet dans les grilles d'eaux claires.

#### Une campagne qui s'inscrit dans un plan d'action cantonal

Le Conseil d'Etat a adopté le 28 juin 2021 le plan d'action visant à réduire les risques liés aux produits phytosanitaires dans les domaines agricole et non agricole qui propose notamment des mesures ciblées. Dans le domaine non agricole, l'objectif est un retour à une gestion naturelle et non chimique des jardins privés en diminuant l'emploi des produits phytosanitaires, en proposant aux particuliers des alternatives aux entretiens chimiques.

D'autres actions seront organisées durant l'année, notamment des ateliers pour les jardiniers amateurs et une collecte des restes de pesticides.

| Pour en savoir plus: [www.fr.ch/sen](http://www.fr.ch/sen)





## Bushaltestelle Burg

Die Planung von Bushaltestellen entlang der Kantonsstrassen ist grundsätzlich Aufgabe des Kantons. Der Gemeinderat hat im Juni 2015 dem kantonalen Tiefbauamt (TBA) das Vorprojekt und die Zustimmung des Amtes für Mobilität für die Bushaltestelle Burg übermittelt und um eine rasche Umsetzung der geplanten Haltestelle gebeten. In der Zwischenzeit hat das TBA das Vorprojekt auf seine Machbarkeit untersucht und gewisse Anpassungen vorgeschlagen.

Im Sommer des Jahres 2019 wurde die Bauverwaltung der Gemeinde Murten schliesslich bevollmächtigt, das Projekt im Namen des TBA auszuarbeiten und auszuführen. Die Gemeinde hat anschliessend das Vorprojekt ausgearbeitet und im Februar 2021 zur Vorprüfung dem TBA eingereicht. Im Mai 2021 konnte das Vorprüfungsverfahren abgeschlossen werden. Da jedoch im Nachgang eine wesentliche Änderung des Projekts durch das TBA vorgeschlagen wurde, musste das Projekt nochmals überarbeitet werden, was zu einer Verzögerung führte. Die Bushaltestelle in Richtung Murten wird nun vor der Abzweigung Richtung Burg erstellt (vgl. nachfolgenden Plan).

Die Durchführung der öffentlichen Auflage des Strassenprojekts ist für Sommer/Herbst 2022 geplant. Nach der Genehmigung durch den Kanton sollten die beiden Bushaltestellen im Herbst 2022 oder spätestens im Frühling 2023 erstellt und in Betrieb genommen werden können.

### CIRCULATION

## Arrêt de bus Burg

La planification des arrêts de bus le long des routes cantonales revient en général au canton. En juin 2015, le Conseil communal a transmis l'avant-projet et l'autorisation du Service de la mobilité (SMo) pour l'arrêt de bus Burg au Service des ponts et chaussées (SPC) du canton et a demandé à ce que la mise en œuvre de l'arrêt de bus planifié ait lieu rapidement. Entre-temps, le SPC a analysé l'avant-projet quant à sa faisabilité et a proposé certaines modifications.

En été 2019, le Service des constructions de la commune de Morat a finalement été mandaté, afin d'élaborer et d'exécuter le projet au nom du SPC. La commune a ensuite élaboré l'avant-projet et l'a transmis pour examen préliminaire au SPC en février 2021. La procédure d'examen préliminaire a pu être clôturée en mai 2021.

Étant donné qu'une modification importante du projet a été proposée par le SPC par la suite, le projet a dû à nouveau être retravaillé, entraînant un retard. L'arrêt de bus en direction de Morat sera désormais construit avant la bifurcation en direction de Burg (cf. plan ci-dessous).

La mise à l'enquête publique du projet routier est planifiée pour la période été/automne 2022. Une fois l'approbation du canton reçue, les deux arrêts de bus devraient pouvoir être construits et mis en service à l'automne 2022 ou au plus tard au printemps 2023.

### STRASSEN

## Betriebs- und Gestaltungskonzept Leimera (Valtraloc)

Die Kantonsstrasse von Murten in Richtung Salvenach und insbesondere der Abschnitt Leimera weist eine grosse Verkehrsbelastung von rund 8'400 Fahrzeugen pro Tag auf. Die Fuss- und Veloverbindung (Trottoir, Fussgängerquerung etc.) sowie die bestehende Bushaltestelle weisen verschiedene Sicherheitsdefizite auf. Um diese Situation zu verbessern wurde gemeinsam mit einem Verkehrsbüro und einem Raumplaner ein Betriebs- und Gestaltungskonzept ausgearbeitet, in welchem die Handlungsfelder zwischen dem Ochsen-Kreisel und dem Tavelweg definiert wurden. Dieses Konzept wurde dem kantonalen Tiefbauamt (TBA) zur Vorprüfung unterbreitet.

Mit dem vom TBA grundsätzlich gutgeheissenen Betriebs- und Gestaltungskonzept wurde die Machbarkeit der einzelnen baulichen Massnahmen nochmals eingehend überprüft und in Zusammenarbeit mit dem Amt verbessert. Mit dem nun definitiv vorliegenden Valtraloc-



Geplante Bushaltestelle Burg / Arrêt de bus prévu

Projekts (Valtraloc = Aufwertung des Strassenraums von Ortsdurchfahrten) kann das Ausführungsprojekt für die Planaufgabe und die Ausschreibung der Baumeisterarbeiten erfolgen.

Voraussichtlich soll dieses Jahr das definitive Projekt ausgearbeitet, im Jahr 2023 das Plangenehmigungsverfahren durchgeführt und schliesslich im Jahr 2024 das Projekt ausgeführt und in Betrieb genommen werden. Die betroffene Bevölkerung wird direkt informiert, sobald das definitive Projekt vorliegt.

#### ROUTES

### Concept d'exploitation et d'aménagement Leimera (VALTRALOC)

Avec une moyenne de 8'400 véhicules par jour, la charge de trafic de la route cantonale de Morat en direction de Salvenach, en particulier celle du tronçon Leimera, est importante. Les liaisons pour piétons et cyclistes (trottoirs, passage piéton, etc.) ainsi que l'arrêt de bus actuel présentent plusieurs déficits de sécurité. Pour améliorer cette situation, un concept d'exploitation et d'aménagement, qui définit les champs d'action entre le giratoire Ochsens et le Tavelweg, a été élaboré en collaboration avec un bureau spécialisé dans la circulation et un planificateur en aménagement du territoire. Ce concept a été soumis au Service des ponts et chaussées (SPC) du canton pour examen préliminaire.

Avec le concept d'exploitation et d'aménagement en principe approuvé par le SPC, la faisabilité de chaque mesure de construction a à nouveau fait l'objet d'une vérification détaillée et a bénéficié d'améliorations, en collaboration avec le SPC. Étant donné que le projet VALTRALOC (= valorisation des espaces routiers en traversées de localités) est maintenant définitif, le projet

d'exécution pour la mise à l'enquête et l'adjudication des travaux de gros œuvre peu-vent être lancés.

Le projet définitif sera probablement élaboré cette année; la procédure d'approbation des plans suivra en 2023 et le projet sera exécuté puis mis en service en 2024. La population concernée sera directement informée, dès que le projet définitif sera disponible.

#### PARKPLÄTZE

### Parkleitsystem

Das Parkleitsystem (PLS) soll den Parkplatzsuchenden auf einfache Weise helfen, die freien Parkplätze im Zentrum von Murten zu finden. Neben der als «Zentrum» bezeichneten Zone, welche die Altstadt einschliesst, wurden zwei weitere Zonen (See und City/Bad) definiert. Von Bern, Düringen, Freiburg oder Lausanne herkommend werden Autofahrerinnen und Autofahrern an den zwei Kreiseln «Ochsens» und «Champ-Olivier» auf Anzeigetafeln die freien

## SONDER- ABFALL

**KORREKT IDENTIFIZIEREN.  
KORREKT ENTSORGEN.**

### WAS IST SONDERABFALL ?

Sonderabfälle sind Abfälle, die aufgrund ihrer physikalisch-chemischen Eigenschaften und der Gefahren, die sie für Mensch und Umwelt darstellen, gesondert entsorgt werden müssen. Deshalb benötigen sie eine fachgerechte Behandlung und dürfen auf keinen Fall in den Mülleimer oder die Toilette geworfen werden.

### WO ?

Bringen Sie einen Sonderabfall zuerst **an den Ort des Kaufes** oder in einen Fachhandel zurück. Dort wird der Abfall kostenlos und fachgerecht entsorgt. Wenn dies nicht möglich ist, bringen Sie den Sonderabfall:

- in eine regionale Sammelstelle oder in eine mobile Sammlung, die vom Amt für Umwelt (AfU) organisiert wird,
- in eine Gemeindefachhandlung (sofern sie diese Art von Abfall annimmt),
- in eine Abfallsortieranlage oder in ein Unternehmen, das auf die Entsorgung von Sonderabfällen spezialisiert ist.

Abfall von Unternehmen oder große Mengen Sonderabfall (über 20 kg) werden nicht in den regionalen Sammelstellen oder in einer vom AfU organisierten Sammlung angenommen.

WERFEN SIE NICHT EINFACH ALLES WEG. EGAL WO. EGAL WANN. EGAL WIE!



Farben mit oder ohne Lösungsmittel  
Medikamente  
Pflanzenschutzmittel und Biozide  
Chemikalien  
Gifflüssigkeiten oder gefährliche Flüssigkeiten  
Haarwasser  
Aerosole...

### WANN ?

Sie kennen die Öffnungszeiten Ihrer üblichen Geschäfte, Ihrer Gemeindefachhandlung und der umliegenden Abfallsortieranlagen: Diese sind in der Regel das ganze Jahr über geöffnet.



Konsultieren Sie unseren Kalender sowie die Liste der abzugebenden Abfälle



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FRIBOURG



Service de l'environnement SEU  
Amt für Umwelt AfU



Parkplätze in den jeweiligen Zonen angezeigt. Mittels Wegweiser wird man anschliessend in die einzelnen Zonen geführt. Vor den Zonen werden jeweils erneut Anzeigetafeln angebracht sein, um die Verfügbarkeit auf den einzelnen Parkplätzen anzuzeigen.

Das Baubewilligungsverfahren für die einzelnen Anzeigetafeln wurde im Frühling / Sommer 2022 durchgeführt. Die Konzipierung und Produktionsplanung der Anzeigetafeln mit dynamischen LED-Feldern für die Belegungszahl der Parkplätze sowie einem Freitextfeld für Anlässe oder Hinweise wird zeitgleich durchgeführt werden. Der Lieferant der Anzeigetafeln hat eine besondere LED-Linse entwickelt, die sicherstellt, dass Streulicht so gering wie möglich gehalten wird.

Die Montage der Anzeigetafeln und die Inbetriebnahme des PLS ist für den Sommer / Herbst des Jahres 2023 vorgesehen.

#### STATIONNEMENT

### Système de guidage vers les places de stationnement

Le système de guidage vers les places de stationnement permet aux automobilistes de repérer facilement les places libres au centre de Morat. En plus de la zone du centre, qui comprend la vieille ville, deux autres zones ont également été définies: les zones lac et city / piscine. Les automobilistes venant de Berne, Düdingen, Fribourg ou Lausanne pourront consulter les places libres dans les différentes zones sur des panneaux placés aux giratoires Ochsens et Champ-Olivier. Des panneaux indicateurs guideront ensuite les véhicules jusqu'aux différentes zones. À l'entrée de chaque zone, des panneaux indiqueront à nouveau les places de stationnement disponibles.

# DÉCHETS SPÉCIAUX

**BIEN LES IDENTIFIER.  
BIEN LES ÉLIMINER.**

**QUOI ?**

Les déchets spéciaux sont des déchets qui, en raison de leurs propriétés physico-chimiques et des dangers qu'ils présentent pour l'homme et l'environnement, doivent être éliminés séparément. C'est pourquoi ils nécessitent un traitement particulier et ne doivent en aucun cas être jetés à la poubelle ou dans les toilettes.


**OÙ ?**

Rapportez-les en priorité **au lieu d'achat** ou dans un commerce spécialisé, qui les élimineront gratuitement et de manière correcte. Si cela n'est pas possible, amenez-les:

- dans un centre régional de collecte ou à l'occasion d'une collecte mobile organisée par le Service de l'environnement (SEn),
- dans la déchetterie communale, uniquement si elle reprend ce type de déchets,
- dans un centre de tri de déchets ou auprès d'une entreprise spécialisée dans l'élimination des déchets spéciaux.

Les déchets d'entreprises ou les grandes quantités de déchets spéciaux (plus de 20 kg) ne sont pas repris dans les centres régionaux de collecte ou lors d'une collecte organisée par le SEn.

**NE JETEZ PAS N'IMPORTE QUOI.  
N'IMPORTE OÙ. N'IMPORTE QUAND.  
N'IMPORTE COMMENT !**




*Peintures avec ou sans solvant  
Médicaments  
Produits phytosanitaires et biocides  
Produits chimiques  
Liquides toxiques ou dangereux  
Solvants ménagers  
Aérosols...*

**QUAND ?**

Vous connaissez les horaires d'ouverture de vos commerces habituels, de votre déchetterie communale et des centres de tri environnants: ils sont en général ouverts toute l'année.

Consultez notre agenda ainsi que la liste des déchets repris.



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FRIEBURG

Service de l'environnement SEn  
Amt für Umwelt AUU

La procédure pour l'obtention du permis de construire pour les différents panneaux d'affichage a été menée au printemps / été 2022. La conception et la planification de la production des panneaux avec des champs LED dynamiques pour afficher le taux d'occupation des places de stationnement ainsi qu'une zone de texte libre pour les événements et les informations, auront lieu simultanément. Le fournisseur des panneaux indicateurs a développé une lentille LED spéciale, qui garantit une pollution lumineuse aussi réduite que possible.

Le montage des panneaux et la mise en service du système de guidage sont prévus pour la période été / automne 2023.

## Ökologische Aufwertung

Der Gemeinderat hat insgesamt zehn Massnahmenblätter zur ökologischen Aufwertung von gemeindeeigenen Flächen genehmigt. Damit sollen Flächen, welche heute teilweise intensiv gepflegt werden müssen, naturnahe aufgewertet und einfacher gepflegt werden können.

Betroffen von den Aufwertungsmassnahmen, welche über die nächsten Jahre verteilt stattfinden, sind die drei Kreisel (Herrenschwandweg, Ochsen und bei der Autobahnauffahrt Richtung Lausanne), die Biotopbereiche bei der Orientierungsschule Region Murten (OSRM), der Damm zwischen Burgunderstrasse und Engelhardstrasse, die Fläche um den Pra-Pury-Weiher, die Grünfläche

zwischen der Burgunderstrasse und dem Herrenschwandweg, die Böschung zwischen der unteren Längmatt und der Ryf sowie die Grünfläche im Löwenberg.

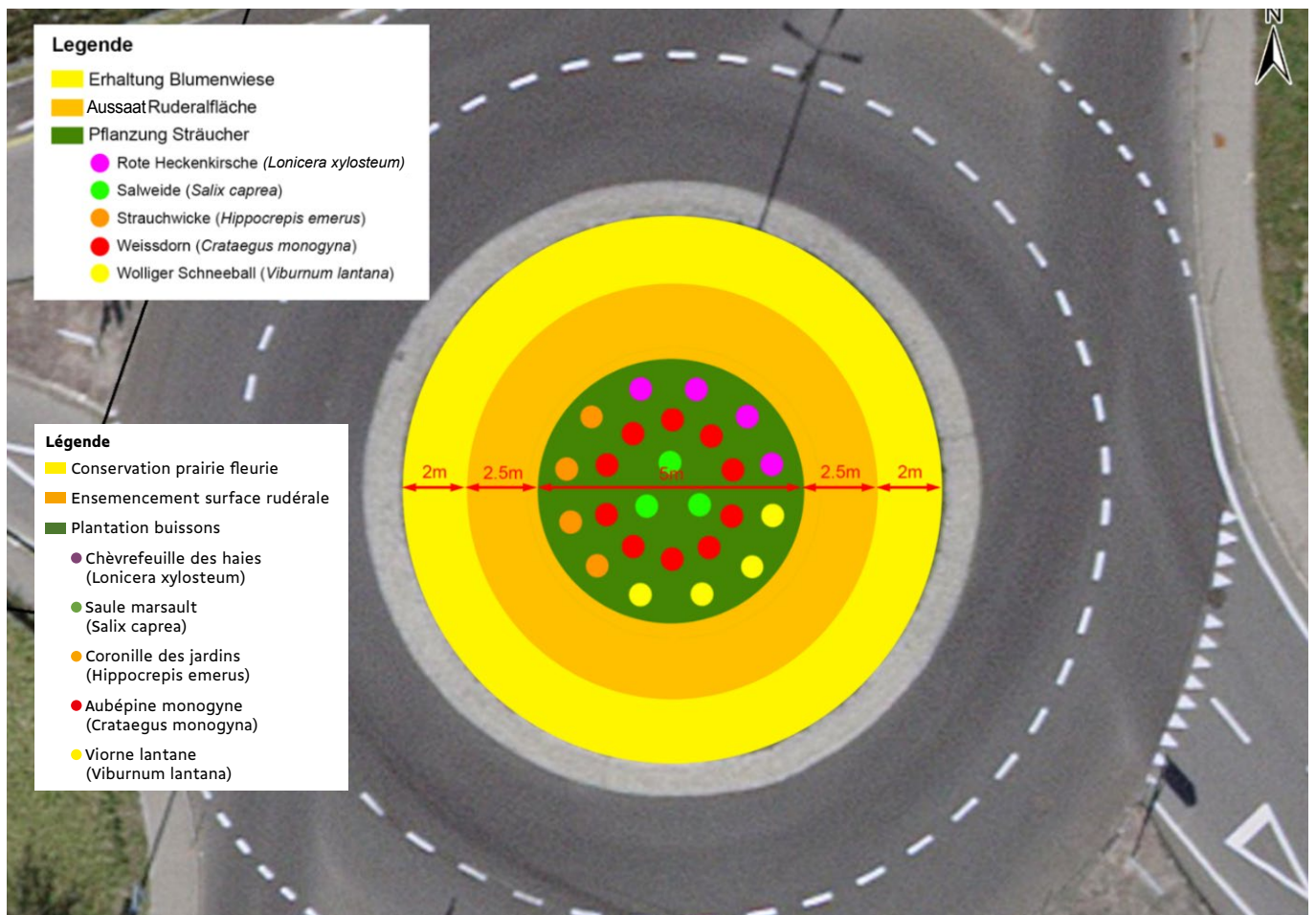
Der Werkhof wird die Massnahmen etappenweise vorbereiten und grundsätzlich selbst umsetzen. Wenn möglich werden Schulklassen in die Umsetzung der Projekte miteinbezogen. Zusatzkosten werden keine entstehen, denn die Arbeiten finden im Rahmen des budgetierten Unterhalts der Grünflächen statt.

Gesamthaft wird damit eine Fläche von ca. 22'000 m<sup>2</sup> ökologisch aufgewertet.

## Valorisation écologique

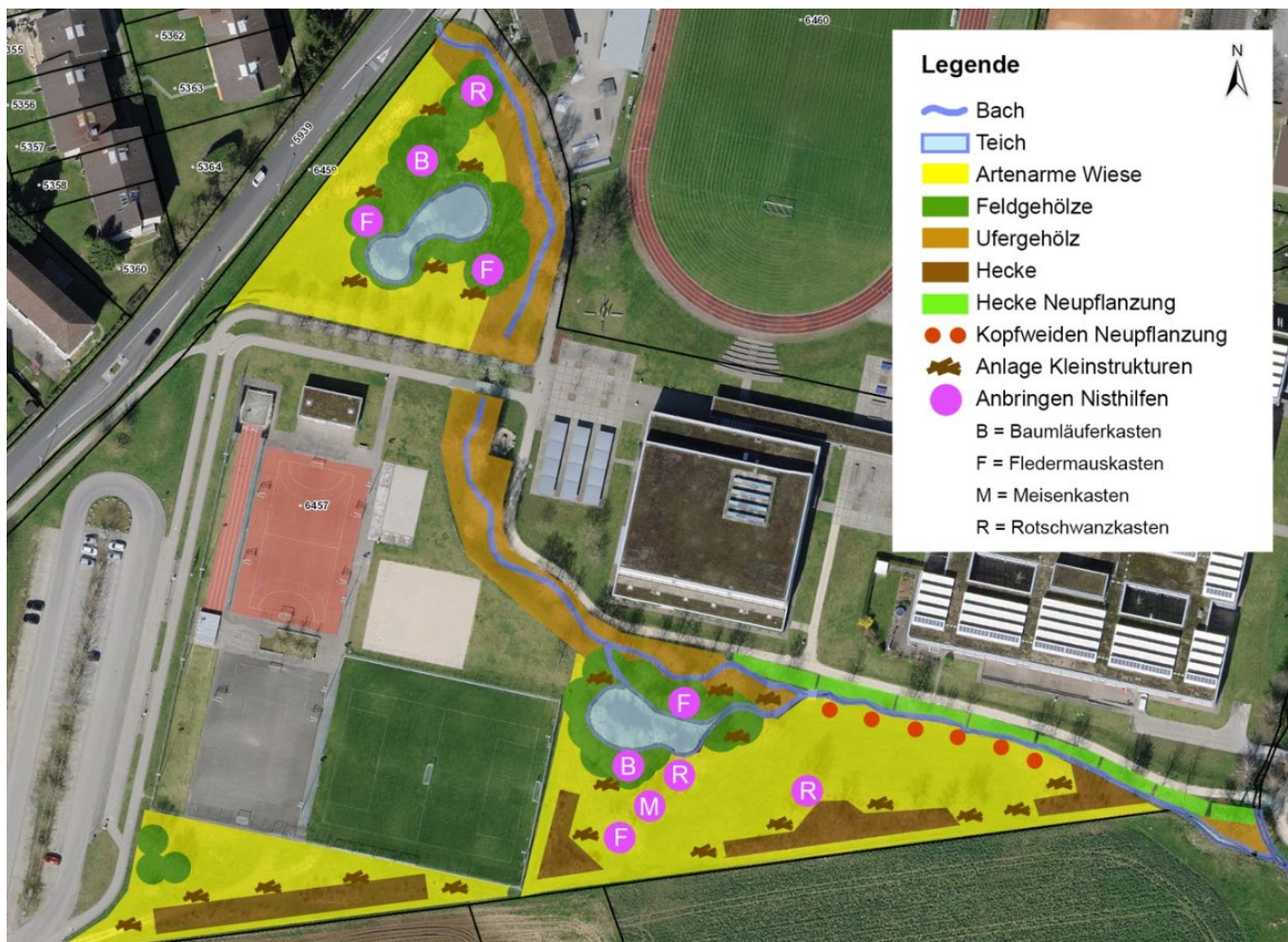
Le Conseil communal a approuvé un total de dix fiches de mesures relatives à la valorisation écologique de terrains communaux. Ces dernières doivent permettre de revaloriser de manière naturelle des surfaces qui nécessitent pour certains un entretien intensif, et donc de les entretenir plus facilement.

Sont concernés par ces mesures de valorisation, qui seront réparties sur les années à venir, trois giratoires (Herrenschwandweg, Ochsen et vers l'entrée d'autoroute en direction de Lausanne), les biotopes à proximité du cycle d'orientation de la région de Morat (CORM), l'élévation séparant la Burgunderstrasse et l'Engel-



Beispielbild Ochsenkreisel/ Exemple: giratoire Ochsen





Beispielbild Prehl / Exemple: Prehl

**Légende**

- Ruisseau
- Étang
- Prairie pauvre en espèces
- Bosquets
- Berges boisées
- Haies
- Nouvelle plantation haies
- Nouvelle plantation arbres têtards
- Aménagement microstructures
- Installation d'aides à la nidification
- B = nichoirs grimpeaux
- F = nichoirs chauves-souris
- M = nichoirs mésanges
- R = nichoirs rouges-queues

hardstrasse, la zone autour de l'étang de Pra-Pury, l'espace vert entre la Burgunderstrasse et l'Herrenschwandweg, le talus entre Untere Längmatt et Ryf ainsi que l'espace vert du Löwenberg.

Le Service de la voirie préparera les mesures par étapes et les appliquera en principe par lui-même. Des classes d'école seront associées à la mise en œuvre des projets si possible. Il n'y aura aucuns frais supplémentaires, étant donné que les travaux auront lieu dans le cadre du budget attribué à l'entretien des espaces verts.

Dans l'ensemble, une surface d'environ 22'000 m2 bénéficiera d'une valorisation écologique.

**WAHLEN UND ABSTIMMUNGEN**

**Mitarbeit im Abstimmungs- und Wahlbüro der Gemeinde Murten**

Das Abstimmungs- und Wahlbüro und dessen Mitglieder tragen in Erfüllung ihrer Aufgaben einen wichtigen Beitrag zum Funktionieren der Schweizer Demokratie bei. Insbesondere obliegt den Mitgliedern des Abstimmungs- und Wahlbüros die Wahrnehmung jener Aufgaben, die ihnen durch das Gesetz über die politischen Rechte übertragen sind. Dabei handelt es sich hauptsächlich um das Überwachen der Stimmabgaben an den Urnen im Wahl- und Abstimmungslokal sowie um die Auszählung der Stimmen.

**Die Gemeinde Murten sucht für ihr Abstimmungs- und Wahlbüro neue Mitglieder.** Als Mitglied im Abstimmungs- und Wahlbüro sind Sie an Abstimmungen und Wahlen direkt beteiligt und blicken hinter die Kulissen eines Abstimmungssonntags. Haben Sie Interesse an demokratischen Prozessen, Freude an Teamarbeit und sind Sie genaues Arbeiten gewohnt? Sind Sie volljährig, haben die Schweizer Staatsbürgerschaft und sind in der Gemeinde Murten wohnhaft? Sind Sie zudem bereit, das Abstimmungs- und Wahlbüro an bis zu vier Sonntagen im Jahr zu unterstützen? Dann melden Sie sich direkt per E-Mail an [info@murten-morat.ch](mailto:info@murten-morat.ch). Als Entschädigung werden die Mitglieder jeweils zu einem Mittagessen in einem Murtner Restaurant eingeladen. Für weitere Informationen steht Ihnen die Stadtschreiberei gerne zur Verfügung.

#### INTERVIEW

Mit Marianne Secci, langjähriges Mitglied im Abstimmungs- und Wahlbüro der Gemeinde Murten:

#### **Wie kam es dazu, dass Sie im Abstimmungs- und Wahlbüro mitwirken?**

Ich habe mich vor Jahren auf einen Aufruf im Gemeindeinfoblatt gemeldet. Seither helfe ich ziemlich regelmässig im Abstimmungs- und Wahlbüro mit.

#### **Was gefällt Ihnen an der Arbeit am besten?**

Die Zusammenarbeit im Team und die Kontakte zu den anderen Mitgliedern.

#### **Was ist Ihre Motivation, im Abstimmungs- und Wahlbüro mitzuwirken?**

Ich tue gerne etwas für die Allgemeinheit.

#### **Was würden Sie einer an der Mitarbeit interessierten aber noch unentschlossenen Person über die Tätigkeit erzählen?**

Machen Sie mit. Die Arbeit ist spannend. Unter den Mitgliedern herrscht eine gute Stimmung. Die Mitarbeit ist freiwillig und man darf auch mal fehlen.

#### ÉLECTIONS ET VOTATIONS

#### **Travailler au sein du bureau de vote de la commune de Morat**

Le bureau de vote joue un rôle important dans le fonctionnement de la démocratie suisse. Ses membres assurent notamment les diverses tâches qui lui sont attribuées par la loi sur les droits politiques, et en particulier la surveillance des votes aux urnes ainsi que le dépouillement des votes.

#### **La commune de Morat est à la recherche de nouvelles personnes pour compléter son bureau de vote.**

En tant que membre de ce bureau, vous participerez directement aux votations et aux élections et découvrirez les coulisses des jours de

scrutin. Vous vous intéressez aux processus démocratiques? Vous aimez travailler en équipe et savez faire preuve de précision? Vous êtes majeur-e, de nationalité suisse et domicilié-e dans la commune de Morat? Vous êtes prêt-e à apporter votre aide au bureau de vote jusqu'à quatre dimanches par an? Alors inscrivez-vous par e-mail à l'adresse [info@murten-morat.ch](mailto:info@murten-morat.ch). En guise de dédommagement, les membres du bureau sont à chaque fois invités dans l'un des restaurants de la ville pour le repas de midi. Le secrétariat de ville se tient volontiers à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

#### INTERVIEW

avec Marianne Secci, membre de longue date du bureau de vote de Morat:

#### **Comment en êtes-vous arrivée à intégrer le bureau de vote?**

J'ai répondu à un appel dans le bulletin d'information de la commune, il y a des années. Depuis, j'apporte mon aide au bureau de manière assez régulière.







### Qu'est-ce qui vous plaît le plus?

La collaboration au sein de l'équipe et les contacts avec les autres membres.

### Pourquoi avez-vous choisi de vous engager au sein du bureau?

Je suis heureuse de faire quelque chose pour la collectivité.

### Que diriez-vous à quelqu'un qui serait intéressé par cette possibilité, mais qui hésiterait encore?

Lancez-vous. Le travail est intéressant. Il y a une bonne ambiance dans l'équipe. La participation est volontaire et l'on peut aussi être absent de temps en temps.

## BÜRGERRECHT

### Gemeindegemeinschaft nach der Fusion mit Galmiz, Gempnach und Clavaleyres

Personen mit Bürgerrecht von freiburgischen Gemeinden, die sich zusammengeschlossen haben, können innerhalb von zwei Jahren seit dem Gemeindegemeinschaftsabschluss die Änderung ihres Bürgerrechts beantragen. Dabei wird die ehemalige Heimatgemeinde in Klammern hinter den Namen der neuen offiziellen Gemeinde gesetzt.

Personen mit Bürgerrecht der fusionierten Gemeinden Galmiz, Gempnach und Clavaleyres haben demnach bis am 31. Dezember 2023 Zeit zu beantragen, dass das im Personenstandsregister eingetragene Gemeindegemeinschaft dasjenige von Murten ist und dahinter in Klammern

der Name der früheren Heimatgemeinde (Galmiz, Gempnach bzw. Clavaleyres) steht.

Der Antrag muss mit dem dafür vorhergesehenen Formular gestellt werden, ordnungsgemäss ausgefüllt und unterschrieben. Diesem Antragsformular muss eine Kopie der gültigen Ausweispapiere (Pass oder Identitätskarte) sowie eine Wohnsitzbestätigung beigelegt werden. Der Antrag muss an das Amt für institutionelle Angelegenheiten, Einbürgerungen und Zivilstandswesen IAEZA, Route des Arsenaux 41, Postfach 214, 1701 Freiburg, adressiert werden. Das Verfahren sowie die Erstellung der neuen Zivilstandsdokumente oder Ausweispapiere sind gebührenpflichtig. Den Antrag finden Sie auf der Website des Kantons Freiburg (Thema Alltag / Zivilstandswesen / Bürgerrecht anlässlich eines Gemeindegemeinschafts).

Jeder Antrag ist persönlich. Eltern können jedoch, gleichzeitig mit ihrem Antrag, einen Antrag für ihre minderjährigen Kinder stellen.

#### DROIT DU CITOYEN

### Droit de cité communal après la fusion avec Galmiz, Gempenach et Clavaleyres

Les personnes titulaires du droit de cité de communes fribourgeoises ayant fusionné peuvent demander la modification de leur droit de cité dans les deux ans suivant la fusion. Le nom de l'ancienne commune d'origine est alors rajouté entre parenthèses après celui de la nouvelle commune officielle.

Les titulaires du droit de cité des communes fusionnées de Galmiz, Gempenach et Clavaleyres ont ainsi jusqu'au 31 décembre 2023 pour demander que le droit de cité communal inscrit dans le registre de l'état civil soit celui de Morat suivi, entre parenthèses, du nom de l'ancienne commune d'origine (Galmiz, Gempenach ou Clavaleyres).

La demande doit être déposée au moyen du formulaire prévu à cet effet, dûment complété et signé, auquel sera jointe la copie d'un document d'identité valable (passeport ou carte d'identité) et une attestation de domicile. Elle doit être adressée au Service des affaires institutionnelles, des naturalisations et de l'état civil SAINEC, Route des Arsenaux 41, Case postale 214, 1701 Fribourg. La procédure ainsi que l'établissement de nouveaux documents d'état civil ou de pièces d'identité est soumise à émolument. Le formulaire est disponible sur le site de l'État de Fribourg (section Vie quotidienne / État civil / Droit de cité communal dans les communes fusionnées).

La demande est personnelle. Les parents peuvent toutefois présenter une demande pour leurs enfants mineurs en même temps que pour eux-mêmes.

#### FUSIONEN

### Bevölkerungsumfrage zu den Gemeindefusionen der Gemeinde Murten

**Der Gemeinderat hat zu Beginn der Legislatur 2016 – 2021 beschlossen, während der Legislaturperiode eine Befragung der Bevölkerung vorzunehmen, um deren Meinung zum Leben in der Gemeinde Murten und zur Umsetzung der Gemeindefusionen zu erfahren. Ende Dezember 2021 hat der Gemeinderat die Bevölkerung eingeladen, mittels online-Fragebogen an der Befragung teilzunehmen.**

Insgesamt haben 168 Personen der Gemeinde Murten an der online-Befragung teilgenommen. Es sind 18 Fragebogen in Französisch und 150 Fragebogen in Deutsch eingegangen. Erfreulicherweise haben Einwohnerinnen und Einwohner aus allen Ortsteilen an der online-Befragung teilgenommen.

Von den Personen, welche an der Umfrage teilgenommen haben, gaben rund zwei Drittel an, dass sie den Fusionsprozess bewusst miterlebt haben. Auf die Frage, welche Veränderungen im Zusammenhang mit den Gemeindefusionen die Teilnehmenden wahrgenommen haben, wurde von den meisten angegeben, dass sie keinerlei Veränderungen erlebt haben. Unter denjenigen Personen, welche eine Veränderung wahrgenommen haben, gaben die meisten an, dass ihnen die höheren Gebühren in Relation mit tieferen Steuern aufgefallen sind.

Ein vergleichbares Bild zeigte sich bei der Frage, wie sich das Zusammenleben nach den Gemeindefusionen konkret verändert hat. Mehr als die Hälfte der teilnehmenden Personen gaben bei dieser Frage an, dass sie keinerlei Veränderungen festgestellt haben. Erfreulicherweise gaben unter den Personen, welche eine Veränderung wahrgenommen haben, rund 72% an, dass sie das Zusammenleben nach den Gemeindefusionen tendenziell positiv wahrgenommen haben.

Das kulturelle Angebot der Gemeinde Murten inkl. den neuen Ortsteilen wurde von den meisten Teilnehmenden als gut oder sogar sehr gut bewertet. Für die meisten Teilnehmenden ist somit das aktuelle kulturelle Angebot ausreichend, wodurch auch keine Veränderungen gewünscht werden. Allerdings wünschen sich einige Teilnehmenden ein grösseres Angebot für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene, wobei von einigen auch vermehrt kleinere, alternative Veranstaltungen für die Region gewünscht wird. Auch das Thema einer neuen Mehrzweckhalle sowie generell besserer Veranstaltungsinfrastruktur wurde bei den Verbesserungen angegeben.

Die Dienstleistungen der Gemeinde Murten stellen rund zwei Drittel der Teilnehmenden zufrieden bzw. eher zufrieden, wobei nur gerade 12% der teilnehmenden Personen mit den Dienstleistungen der Gemeinde eher unzufrieden oder unzufrieden sind. Hierbei wurde bei den Verbesserungsvorschlägen darauf verwiesen, dass die Schalteröffnungszeiten für die Arbeitnehmenden freundlicher gestaltet und an vereinzelt Tagen erweitert werden sollen. Auch eine umfangreichere Digitalisierung der öffentlichen Dienstleistungen wurde von vielen der teilnehmenden Personen als Verbesserungsvorschlag angegeben.



Wie die Dienstleistungen bewerten die meisten Teilnehmenden auch die Erreichbarkeit der Verwaltung als positiv. Allerdings haben ebenfalls sehr viele der Teilnehmenden angegeben, dass die Öffnungszeiten für sie verbesserungswürdig sind. Auch der Verbesserungsvorschlag betreffend den digitalen Auftritt der Gemeinde wurde bei dieser Frage von einigen teilnehmenden Personen formuliert.

Mit rund drei Viertel der teilnehmenden Personen erachtet eine Mehrheit die Information durch die Gemeinde als genügend. Bezüglich allfälliger Verbesserungen wünschen sich einige Teilnehmenden mehr sowie bessere Informationen von der Gemeinde, wobei nicht angegeben wurde, was unter besser zu verstehen ist. Andere

wünschen sich eine übersichtlichere Gemeindeforum oder eine direktere Kommunikation wie beispielsweise durch einen Newsletter.

Noch ein deutlicheres Bild zeigt sich bei der Frage nach der Bewertung der Organisation von der Gemeinde Murten. Rund 81 % der Personen, welche eine Antwort auf diese Frage gegeben haben, haben den Eindruck, dass sie in einer gut geführten und gut organisierten Gemeinde wohnen. Lediglich die Parkplatzsituation wurde von mehr als zwei Teilnehmenden bemängelt.

Letzten Endes gaben 78 % der teilnehmenden Personen an, dass sie das Angebot der Kehrichtentsorgung als bedarfsgerecht erachteten. Allerdings wurden bei der Kehricht-

sorgung viele Verbesserungsvorschläge mehrfach erwähnt. Bei der Sperrgutentsorgung sind die Rückmeldungen sehr unterschiedlich. Während einige Personen eine regelmässige Sperrgutabfuhr fordern, wünschen sich andere eine komplette Einstellung der Sperrgutabfuhr. Zudem wurde vorgeschlagen, dass die Öffnungszeiten der Werkhöfe ebenfalls eher den Arbeitnehmenden zugutekommen und daher erweitert werden sollen. Weitere Verbesserungsvorschläge der teilnehmenden Personen betreffen eine regelmässige Grüngutabfuhr sowie die Entsorgung des Kartons bzw. Papiers durch Dritte.



## Enquête auprès de la population concernant les différentes fusions

Au début de la législature 2016 – 2021, le Conseil communal avait décidé de mener une enquête pour connaître l'avis de la population sur la vie dans la commune de Morat et sur la mise en œuvre des fusions de communes. Pour ce faire, il a invité les habitantes et habitants à répondre à un sondage en ligne à la fin décembre 2021.

Au total, 168 personnes de la commune de Morat ont pris part à l'enquête en ligne. Le Conseil communal a reçu 18 questionnaires complétés en français et 150 en allemand. Il a été heureux de constater que tous les quartiers étaient représentés.

Environ deux tiers des personnes ayant participé à l'enquête ont indiqué avoir suivi le processus de fusion. Lorsqu'on leur a demandé quels changements elles avaient remarqués dans le cadre de ces fusions, la plupart d'entre elles ont déclaré n'en avoir perçu aucun. Parmi les changements remarqués, c'est l'augmentation des taxes par rapport à la baisse des impôts qui a été citée le plus souvent.

Les résultats ont été similaires en ce qui concerne la vie de communauté: plus de la moitié des participants et participantes ont déclaré ne pas avoir remarqué de différence concrète à ce niveau après les fusions. Mieux encore, environ 72 % des personnes qui ont constaté un changement à ce niveau ont indiqué percevoir une tendance positive depuis les fusions.

L'offre culturelle de la commune de Morat et de ses nouveaux quartiers a également été jugée bonne – voire très bonne – par la majeure partie des personnes participantes, qui considère donc l'offre actuelle comme suffisante et ne demande pas

de changements. Certaines personnes souhaiteraient toutefois que l'offre pour les enfants, les jeunes et les jeunes adultes soit étendue, ainsi que davantage de manifestations alternatives ou à petite échelle pour la région. Parmi les améliorations proposées, on retrouve notamment la création d'une salle polyvalente ou, plus généralement, de meilleures infrastructures pour les manifestations.

Lorsqu'on les a interrogées sur les services proposés par la commune de Morat, environ deux tiers des personnes participantes se sont déclarées satisfaites ou plutôt satisfaites contre seulement 12 % de personnes plutôt insatisfaites ou insatisfaites. En ce qui concerne les améliorations possibles, il a été indiqué que les horaires des guichets devraient être mieux adaptés aux personnes qui travaillent et être étendus certains jours. De nombreux participants et participantes ont également suggéré d'améliorer la numérisation des services publics.

À l'instar des services de la ville, l'accessibilité de l'administration a elle aussi été jugée positive par la plupart des participants et participantes, même si nombre d'entre eux estiment que ses heures d'ouverture pourraient être mieux aménagées. L'amélioration de la présence numérique de la commune a également été mentionnée à quelques reprises parmi les progrès possibles pour cette question.

Avec environ trois quarts des voix, la majorité des participants et participantes estime que la commune fournit suffisamment d'informations. Interrogées sur les possibilités d'améliorations, certaines personnes ont expliqué vouloir être informées davantage ou recevoir de meilleures informations de la commune, sans toutefois préciser ce qu'elles entendaient par « meilleures ». D'autres personnes souhaiteraient pour leur

part que le site de la commune soit structuré de manière plus claire ou qu'une communication plus directe soit mise en place, par exemple à l'aide d'une newsletter.

Les résultats sont encore plus clairs en ce qui concerne l'organisation de la commune: environ 81 % des personnes ayant répondu à cette question ont l'impression de vivre dans une commune bien gérée et bien organisée. Seule la situation relative aux places de stationnement a fait l'objet de critiques chez plus de deux personnes.

Enfin, 78 % des personnes participantes ont indiqué qu'elles trouvaient l'offre en place pour l'évacuation des ordures ménagères adaptée aux besoins, bien que de nombreuses propositions d'améliorations aient été mentionnées à plusieurs reprises pour ce point. La question des encombrants a en revanche fait l'objet d'avis très variés: certains souhaitent un ramassage plus régulier, tandis que d'autres préféreraient y renoncer totalement. Il a également été suggéré d'étendre les heures d'ouverture des déchetteries afin de mieux répondre aux besoins des travailleurs et travailleuses. D'autres propositions d'améliorations concernant un ramassage plus régulier des déchets verts ou l'évacuation du papier et du carton par des tiers ont également été reçues.




## Vermietung von Räumlichkeiten durch die Dorfvereine


Planen Sie ein Fest oder suchen Sie einen Ort, um eine Versammlung durchzuführen? Die Dorfvereine vermieten ihre Räumlichkeiten. Die untenstehende Auflistung gibt Ihnen Auskunft über die vorhandenen Räumlichkeiten und an wen Sie sich wenden können.

	Präsidium	Telefon	E-Mail und Website	Räumlichkeiten	Kontakt
<b>Dorfverein Altavilla</b>	Pfister-Ermel Eva Altavilla 39 3280 Murten	079 509 81 04	eva_ermel@hotmail.com	– Saal im ehemaligen Schulhaus (max. 50 Personen) – Ofenhaus	Pfister Eva Tel. 079 509 81 04
<b>Dorfverein Büchslen</b>	Isch Daniela Rebli 26 3215 Büchslen	079 746 82 06	buechslen@gmx.ch	– Schulhaus (40–50 Personen)	Isch Daniela Tel. 079 746 82 06
<b>Dorfverein Clavaleyres</b>	Reber Véronique Dorfstrasse 9 1595 Clavaleyres	026 670 14 36	reber.zbinden@bluewin.ch	– Zivilschutzraum Dorfvereinslokal (ca. 30–40 Personen, wird zurzeit saniert)	Reber Véronique Tel. 026 670 14 36
<b>Dorfverein Courlevon</b>	Lüdi Alex Schabelrain 9 1795 Courlevon	079 218 90 03	alex.luedi@gmx.ch dvcc@courlevon.ch www.dorfverein.coussiberle.courlevon.ch	– Gemeinschaftsraum im Schulhausgebäude (ca. 30 Personen) – Sitzungszimmer im Schulhausgebäude (ca. 10 Personen, zurzeit nicht verfügbar) – Gemeinschaftsraum in der Zivilschutzanlage (ca. 60 Personen)	dvcc@courlevon.ch
<b>Dorfverein Galmiz</b>	Heubi Christian Hintere Gasse 24 3285 Galmiz	079 349 87 27	info@dorfverein-galmiz.ch www.dorfverein-galmiz.ch	– Ofenhaus – Hugelihuus (nach dem Neubau)	Heubi Christian Tel. 079 349 87 27
<b>Dorfverein Gempenach</b>	Jäger Simon Leimacher 38 3215 Gempenach	031 534 42 47 oder 079 296 52 34	jaeger.simon@gmx.ch www.dorfverein-gempenach.ch	– Vereinslokal des Dorfvvereins im ehemaligen Schulhaus (ca. 50 Personen, hauptsächlich für Vereinsmitglieder)	jaeger.simon@gmx.ch
<b>Dorfverein Jeuss</b>	Stettler Monika Brühlweg 6 1793 Jeuss	079 657 21 28	info@dorfverein-jeuss.ch www.dorfverein-jeuss.ch	– Zivilschutzraum (ca. 80–100 Personen) – Vermietung von Festtischen und Bänken	info@dorfverein-jeuss.ch
<b>Dorfverein Lurtigen</b>	Herren Dora Im Loch 10 3215 Lurtigen	079 775 56 54	info@dorfverein-lurtigen.ch dora.herren@gmail.com	– Dählholz Lurtigen (Grillplatz, ca. 40 Sitzplätze), Reservation (einschreiben) direkt beim Grillplatz – Zivilschutzraum Lurtigen (ca. 40–50 Personen) – Ofenhaus	dora.herren@hotmail.com
<b>Dorfverein Salvenach</b>	Wieland Bernhard Merzeli 4 1794 Salvenach	026 672 13 27	dorfverein@salvenach.ch berni.wieland@sunrise.ch www.salvenach.ch	– Saal altes Schulhaus (ca. 40 Personen) – Ofenhaus	dorfverein@salvenach.ch


Energiespartipp / Conseil pour économiser l'énergie



LED-Lampen leuchten effizienter und umweltfreundlicher als Energiesparlampen.



energieschweiz  
Unser Engagement: unsere Zukunft.



Energienstadt  
european energy award

[www.energiestadt.ch](http://www.energiestadt.ch)

© Abstractus Designus – Fotolia.de

## Location de locaux auprès des sociétés villageoises

Vous préparez une fête ou cherchez un lieu pour un rassemblement? Les sociétés villageoises louent leurs locaux. Vous trouverez ci-dessous la liste des locaux disponibles et des personnes à contacter.

	Présidence	Téléphone	E-mail et site Internet	Locaux	Contact
<b>Société de Altavilla</b>	Pfister-Ermel Eva Altavilla 39 3280 Murten	079 509 81 04	eva_ermel@hotmail.com	– Salle dans l'ancienne école (max. 50 personnes) – Four du village	Pfister Eva tél. 079 509 81 04
<b>Société de Büchslen</b>	Isch Daniela Rebli 26 3215 Büchslen	079 746 82 06	buechslen@gmx.ch	– École (40 – 50 personnes)	Isch Daniela tél. 079 746 82 06
<b>Société de Clavaleyres</b>	Reber Véronique Dorfstrasse 9 1595 Clavaleyres	026 670 14 36	reber.zbinden@bluewin.ch	– Abri de protection civile local de la société (env. 30 – 40 personnes, en cours de rénovation)	Reber Véronique tél. 026 670 14 36
<b>Société de Courlevon</b>	Lüdi Alex Schabelrain 9 1795 Courlevon	079 218 90 03	alex.luedi@gmx.ch dvcc@courlevon.ch www.dorfverein.coussiberle.courlevon.ch	– Salle commune dans l'école (env. 30 personnes) – Salle de réunion dans l'école (env. 10 personnes, actuellement indisponible) – Salle commune dans l'abri de protection civile (env. 60 personnes)	dvcc@courlevon.ch
<b>Société de Galmiz</b>	Heubi Christian Hintere Gasse 24 3285 Galmiz	079 349 87 27	info@dorfverein-galmiz.ch www.dorfverein-galmiz.ch	– Four du village – Hugelihuus (une fois sa construction terminée)	Heubi Christian tél. 079 349 87 27
<b>Société de Gempenach</b>	Jäger Simon Leimacher 38 3215 Gempenach	031 534 42 47 ou 079 296 52 34	jaeger.simon@gmx.ch www.dorfverein-gempenach.ch	– Local de la société dans l'ancienne école (env. 50 personnes, principalement destiné aux membres de la société)	jaeger.simon@gmx.ch
<b>Société de Jeuss</b>	Stettler Monika Brühlweg 6 1793 Jeuss	079 657 21 28	info@dorfverein-jeuss.ch www.dorfverein-jeuss.ch	– Abri de protection civile (env. 80 - 100 personnes) – Location de tables et de bancs	info@dorfverein-jeuss.ch
<b>Société de Lurtigen</b>	Herren Dora Im Loch 10 3215 Lurtigen	079 775 56 54	info@dorfverein-lurtigen.ch dora.herren@gmail.com	– Dählholz Lurtigen (place de grillade, env. 40 places assises), réservation directement sur place – Abri de protection civile de Lurtigen (env. 40 – 50 personnes) – Four du village	dora.herren@hotmail.com
<b>Société de Salvenach</b>	Wieland Bernhard Merzeli 4 1794 Salvenach	026 672 13 27	dorfverein@salvenach.ch berni.wieland@sunrise.ch www.salvenach.ch	– Salle dans l'ancienne école (env. 40 personnes) – Four du village	dorfverein@salvenach.ch

Energiespartipp / Conseil pour économiser l'énergie



Les LED sont plus efficaces et plus écologiques que les ampoules économiques.



suisse énergie  
Notre engagement : notre futur.



Citè de l'énergie  
european energy award

[www.citedelenergie.ch](http://www.citedelenergie.ch)

© Abstractus Designus - Fotolia.de



## Trinkwasser-Information

Stand per Ende Dezember 2021

<b>Versorgungsgebiet:</b> <b>Murten (inklusive Burg, Altavilla)</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 21 bis 36 °fH (franz. Härtegrade) (Details pro Zone ersichtlich unter <a href="http://www.ibmurten.ch">www.ibmurten.ch</a> )
	<b>Nitratgehalt</b>	– 7 bis 19 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 22 % Quellwasser mit einer UV-Anlage (Ultraviolett) behandelt – 5 % Grundwasser – 73 % Aufbereitetes Seewasser (Filtration, Ozonisierung, flüssiges Chlordioxid)
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2021)	– Konforme Trinkwasseranalysen: 76 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 9 – Gründe wegen nicht Konformität: 3 wegen Chlorothalonil. – Von den 76 untersuchten Proben waren 6 Proben wegen Überschreitung der mikrobiologischen Maximalwerte im Wert vermindert. Nach den vorgenommenen Massnahmen entsprachen die Proben den Anforderungen. – Alle restlichen Proben (ausser Chlorothalonil) entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
<b>Versorgungsgebiet:</b> <b>Büchslen &amp; Jeuss</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 25 bis 33 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 9 bis 16 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 100 % TWB (Trinkwasserverbund Bibera) – Zusammensetzung: 70 % Quellwasser (mit UV-Anlage behandelt) und 30 % aufbereitetes Seewasser (mit Filtration, Ozonisierung, flüssiges Chlordioxid).
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2021)	– Konforme Trinkwasseranalysen: 5 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 0 – Alle Proben entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
<b>Versorgungsgebiet:</b> <b>Courlevon</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 33 bis 35 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 17 bis 18 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 100 % TW-Versorgung von Cressier – Zusammensetzung 100 % Grundwasser (Filtration und Oxidation)
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2021)	– Total entnommene Trinkwasseranalysen: 31 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 16 – Von den 31 untersuchten Proben war 16 Proben wegen Überschreitung der mikrobiologischen Maximalwerte im Wert vermindert. Nach den vorgenommenen Massnahmen entsprachen die Proben den Anforderungen.
<b>Versorgungsgebiet:</b> <b>Lurtigen</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 32 bis 36 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 16 bis 22 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 88 % Quellwasser (Chloriert) – 12 % Grundwasser (Chloriert)
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2021)	– Total entnommene Trinkwasseranalysen: 29 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 5 – Gründe wegen nicht Konformität: 3 wegen Chlorothalonil – Von den 29 untersuchten Proben war 2 Proben wegen Überschreitung der mikrobiologischen Maximalwerte im Wert vermindert. Nach den vorgenommenen Massnahmen entsprachen die Proben den Anforderungen. – Alle restlichen Proben (ausser Chlorothalonil) entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
<b>Versorgungsgebiet:</b> <b>Salvenach</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 20.8 bis 21.9 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 10 bis 12 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 5 % Grundwasser – 95 % Aufbereitetes Seewasser (Filtration, Ozonisierung, flüssiges Chlordioxid)
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2021)	– Total entnommene Trinkwasseranalysen: 35 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 8 – Gründe wegen nicht Konformität: 2 wegen Chlorothalonil – Von den 35 untersuchten Proben war 6 Proben wegen Überschreitung der mikrobiologischen Maximalwerte im Wert vermindert. Nach den vorgenommenen Massnahmen entsprachen alle Proben den Anforderungen. – Alle restlichen Proben (ausser Chlorothalonil) entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.

### Gesamthärte

0 bis 0.7 mmol/l  
0.7 bis 1.5 mmol/l  
1.5 bis 2.5 mmol/l  
2.5 bis 3.2 mmol/l  
3.2 bis 4.2 mmol/l  
über 4.2 mmol/l

### franz. Härtegrad

0 bis 7 Grad fH  
7 bis 15 Grad fH  
15 bis 25 Grad fH  
25 bis 32 Grad fH  
32 bis 42 Grad fH  
über 42 Grad fH

### Bezeichnung

sehr weich  
weich  
mittelhart  
ziemlich hart  
hart  
sehr hart

Total entnommene Trinkwasseranalysen im Jahr 2021: 176  
Nicht konforme Trinkwasseranalysen im Jahr 2021: 38

### Weitere Auskünfte:

Industrielle Betriebe Murten, Irisweg 8, 3280 Murten, Tel. 026 672 92 20

## Information sur l'eau potable

État fin décembre 2021

<b>Zone de desserte:</b> <b>Morat (y compris Burg, Altavilla)</b>	<b>Dureté totale</b>	– De 21 à 36 °fH (degrés de dureté français) (les détails par zone peuvent être consultés sur <a href="http://www.ibmurten.ch">www.ibmurten.ch</a> )
	<b>Teneur en nitrates</b>	– De 7 à 19 mg/l
	<b>Origine</b>	– Env. 22 % eau de source traitée avec un système UV (ultraviolet) – Env. 5 % eaux souterraines – Env. 73 % d'eau lacustre traitée (filtration, ozonisation, dioxyde de chlore liquide)
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2021)	– Analyses d'eau potable conformes: 76 – Analyses d'eau potable non conformes: 9 – Raisons de la non-conformité: 3 en raison de la présence de chlorothalonil – Sur les 76 échantillons analysés, la valeur de 6 échantillons s'est avérée réduite en raison du dépassement des valeurs microbiologiques maximales. Après la mise en œuvre de mesures, les échantillons se sont révélés conformes aux exigences. – Tous les autres échantillons (sauf ceux qui contenaient du chlorothalonil) étaient, dans les limites des examens réalisés, conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation alimentaire.
<b>Zone de desserte:</b> <b>Buchillon &amp; Jentes</b>	<b>Dureté totale</b>	– 25 à 33 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– 9 à 16 °mg/l
	<b>Origine</b>	– 100 % TWB (Trinkwasserverbund Bibera, association d'eau potable Bibera) – Composition: 70 % d'eau de source (traitée avec un système UV), 30 % d'eau lacustre traitée (filtration, ozonisation, dioxyde de chlore liquide).
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2021)	– Analyses d'eau potable conformes: 5 – Analyses d'eau potable non conformes: 0 – Tous les échantillons étaient conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation alimentaire.
<b>Zone de desserte:</b> <b>Courlevon</b>	<b>Dureté totale</b>	– De 33 à 35 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– De 17 à 18 mg/l
	<b>Origine</b>	– 100 % d'approvisionnement en eau potable de Cressier – Composition 100 % d'eau souterraine (filtration et oxydation)
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2021)	– Analyses d'eau potable effectuées au total: 31 – Analyses d'eau potable non conformes: 16 – Sur les 31 échantillons analysés, la valeur de 16 échantillon s'est avérée réduite en raison du dépassement des valeurs microbiologiques maximales. Après la mise en œuvre de mesures, l'échantillon s'est révélé conforme aux exigences.
<b>Zone de desserte:</b> <b>Lourtens</b>	<b>Dureté totale</b>	– De 32 à 36 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– De 16 à 22 mg/l
	<b>Origine</b>	– Env. 88 % d'eau de source (chlorée) – Env. 12 % d'eau souterraine (chlorée)
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2021)	– Analyses d'eau potable effectuées au total: 29 – Analyses d'eau potable non conformes: 5 – Raisons de la non-conformité: 3 en raison de la présence de chlorothalonil – Tous les autres échantillons (sauf ceux qui contenaient du chlorothalonil) étaient, dans les limites des examens réalisés, conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation alimentaire. Après la mise en œuvre de mesures, l'échantillon s'est révélé conforme aux exigences.
<b>Zone de desserte:</b> <b>Salvagny</b>	<b>Dureté totale</b>	– De 20.8 à 21.9 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– De 10 à 12 mg/l
	<b>Origine</b>	– Env. 5 % d'eau souterraine – Env. 95 % d'eau lacustre traitée (filtration, ozonisation, dioxyde de chlore liquide)
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2021)	– Analyses d'eau potable effectuées au total: 35 – Analyses d'eau potable non conformes: 8 – Raisons de la non-conformité: 2 en raison de la présence de chlorothalonil – Sur les 35 échantillons analysés, la valeur de 6 échantillon s'est avérée réduite en raison du dépassement des valeurs microbiologiques maximales. Après la mise en œuvre de mesures, l'échantillon s'est révélé conforme aux exigences. – Tous les autres échantillons (sauf ceux qui contenaient du chlorothalonil) étaient, dans la mesure des examens réalisés, conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation alimentaire.

### Dureté totale

De 0 à 0.7 mmol/l  
De 0.7 à 1.5 mmol/l  
De 1.5 à 2.5 mmol/l  
De 2.5 à 3.2 mmol/l  
De 3.2 à 4.2 mmol/l  
Au-dessus de 4.2 mmol/l

### Degré de dureté français

De 0 à 7 degrés fH  
De 7 à 15 degrés fH  
De 15 à 25 degrés fH  
De 25 à 32 degrés fH  
De 32 à 42 degrés fH  
Au-dessus de 42 degrés fH

### Désignation

Très douce  
Douce  
Moyennement dure  
Assez dure  
Dure  
Très dure

Analyses d'eau potable effectuées en 2021 au total: 176  
Analyses d'eau potable non conformes effectuées en 2021: 38

### Autres renseignements:

Industrielle Betriebe Murten, Irisweg 8, 3280 Morat, tél. 026 672 92 20



VERANSTALTUNGEN

## Agenda 2022

Veranstaltungen, die regelmässig stattfinden oder die von der Gemeinde genehmigt oder initialisiert wurden:

MANIFESTATIONS

## Agenda 2022

Manifestations qui ont lieu régulièrement ou qui sont approuvées ou initialisées par la commune:

		Veranstaltung	Manifestation	Ort / Lieu
Juli Juillet	✚	13.07. – 14.08. KULTUR <b>Open Air Kino</b>	KULTUR <b>Cinéma Open Air</b>	Stadtgraben
	✚	16.07. – 06.08. <b>Kunstaustellung Malende Ärzte</b>	<b>Exposition des Médecins-peintres</b>	Altstadt / Vieille ville Rathauskeller
	🏆	29.07. – 01.08. <b>Beachvolleyball-Turnier und Sommernachtsfest</b>	<b>Tournoi de beach volleyball et fête de la nuit estivale</b>	Pantschau
	★	31.07. <b>Bundesfeier Jeuss, Lurtigen und Salvenach</b>	<b>Fête nationale Jentes, Lourtens et Salvagny</b>	Galmgut Jeuss
	★	31.07. <b>Bundesfeier Gempenach</b>	<b>Fête nationale Gempenach</b>	Altes Schulhaus / Ancien bâtiment scolaire Gempenach
	★	31.07. <b>Bundesfeier Büchslen</b>	<b>Fête nationale Buchillon</b>	Büchslen
August Août	★	01.08. <b>1. August Feier</b>	<b>Fête du 1<sup>er</sup> août</b>	Hafen / Port
	★	01.08. <b>Bundesfeier Courlevon</b>	<b>Fête nationale Courlevon</b>	Courlevon / Coussiberlé
	★	01.08. <b>Bundesfeier Galmiz</b>	<b>Fête nationale Galmiz</b>	Werkhof / Voirie Galmiz
	★	06.08. – 07.08. <b>Stadtfest</b>	<b>Fête de la ville</b>	Altstadt / Vieille ville
	🛒	13.08. <b>Kunsth Handwerk Brocante</b>	<b>Brocante d'artisanat d'art</b>	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
	🏆	13.08. – 14.08. <b>Beachvolleyball-Turnier</b>	<b>Tournoi de beach volleyball</b>	Pantschau / Bise Noire
	✚	14.08. – 04.09. <b>Murten Classics</b>	<b>Murten Classics</b>	Schlosshof / Cour du Château
	★	19.08. <b>Chilbi in Courlevon</b>	<b>Kermesse à Courlevon</b>	Schulhausplatz / Place de l'école
	★	20.08. – 21.08. <b>Vintage VW Meeting</b>	<b>Vintage VW Meeting</b>	Pantschau

Legende / Légende 🛒 Markt / Marché ★ Fest / Fête 🏆 Sport / Sport ✚ Kultur / Culture

		Veranstaltung	Manifestation	Ort / Lieu	
September Septembre		10.09.	<b>Kunsth Handwerk Brocante</b>	<b>Brocante d'artisanat d'art</b>	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
		10.09.	<b>Murten Triathlon</b>	<b>Murten Triathlon</b>	Pantschau Murtensee / Pantschau, Lac de Morat
	★	16.09.	<b>150 Jahre LNM</b>	<b>150 ans LNM</b>	Pantschau
	★	23.09. – 24.09.	<b>BIO Genuss im Stedtli</b>	<b>Saveurs BIO à Morat</b>	Altstadt / Vielle ville
		24.09.	<b>RUEDIRENNT Charity-Tour-de-Suisse</b>	<b>RUEDIRENNT Charity-Tour-de-Suisse</b>	Altstadt bis Freiburg / Vieille ville jusqu'à Fribourg
		24.09. – 25.09.	<b>Judo Rankingturnier Murten</b>	<b>Tournoi de Judo de Morat</b>	OS Prehl Turnhalle / Salle de sport CO Prehl
Oktober Octobre		02.10.	SPORT <b>Murten-Freiburg Gedenklauf</b>	SPORT <b>Course Morat-Fribourg</b>	Altstadt und Umgebung / Vieille ville et environs
	★	14.10. – 16.10	<b>Jubiläums-Pilzausstellung</b>	<b>Exposition jubilaire de champignons</b>	Turnhalle blau / Halle de gym bleue
November Novembre		02.11.	<b>Martinsmarkt</b>	<b>Marché de Saint-Martin</b>	Altstadt / Vieille ville
		03.11.22 – 12.02.23	<b>Murten on Ice</b>	<b>Murten on Ice</b>	Berntor, Alter Friedhof
	★	11.11.	<b>Fastnachtsaufakt</b>	<b>Prélude de carnaval</b>	Altstadt / Vieille ville
		19.11.	<b>Trüffelmarkt</b>	<b>Marché aux truffes</b>	Altstadt / Vielle ville
	★	20.11.	<b>Spielfest</b>	<b>Fête du jeux</b>	Alte Turnhalle / Ancienne halle de gym
	★	26.11.	<b>Fackelwanderung ums Bodenmünzi</b>	<b>Promenade aux Flambeaux autour du Bois Domingue</b>	OS Prehl / CO Prehl
Dezember Décembre		09.12. – 11.12.	MARKT <b>Weihnachtsmarkt</b>	MARCHÉ <b>Marché de Noël</b>	Altstadt / Vieille ville

Legende / Légende  Markt / Marché  Fest / Fête  Sport / Sport  Kultur / Culture







## Wichtige Telefonnummern

### Stadtverwaltung

Empfang, Zentrale, AHV-Zweigstelle	<b>026 672 61 11</b>	Réception, centrale, succursale AVS
Fundbüro (Empfang)	<b>026 672 61 11</b>	Objets trouvés (réception)
Stadtschreiberei	<b>026 672 62 00</b>	Secrétariat de ville
Einwohnerkontrolle	<b>026 672 62 91</b>	Contrôle des habitants
Steuern	<b>026 672 62 30</b>	Impôts
Finanzverwaltung	<b>026 672 62 20</b>	Administration des finances
Bauverwaltung	<b>026 672 62 60</b>	Service des constructions
Werkhof	<b>026 672 62 70</b>	Voirie
Liegenschaftsverwaltung	<b>026 672 62 50</b>	Gérance des immeubles
Hafenverwaltung	<b>026 672 62 65</b> <b>079 670 60 50</b>	Gérance portuaire
Marktpolizei	<b>026 672 62 10</b>	Police des foires
Stadtpolizei	<b>026 672 62 10</b>	Police de ville
Jugendhaus ROXX	<b>026 670 49 09</b>	Maison des jeunes ROXX
Stadtbibliothek	<b>026 670 55 24</b>	Bibliothèque de ville
Berufsbeistandschaft und Sozialdienst der Region Murten	<b>026 550 22 90</b>	Service des curatelles et service social de la région de Morat
Gesellschaft	<b>026 672 62 55</b>	Société

### Notfalldienste

Ambulanz, Sanitätsnotruf	<b>144</b>	Ambulance, urgences
Feuerwehr, Notruf	<b>118</b>	Pompiers, urgences
Arzt, Notruf	<b>0848 055 055</b>	Médecin, urgences
Spital: HFR Meyriez-Murten	<b>026 306 70 00</b>	Hôpital: HFR Meyriez-Murten
Apotheken, Nacht- und Notfalldienst	<b>026 304 21 40</b>	Pharmacie, service de nuit et d'urgences
Chiropraktoren, Notruf	<b>079 626 55 54</b>	Chiropraticien, urgences
Zahnarzt, Notruf	<b>026 322 33 43</b>	Dentiste, urgences

### Andere Dienste

Feuerwehr Region Murten	<b>026 672 30 20</b>	Corps de sapeurs-pompiers de la région de Morat
Industrielle Betriebe Murten IB-M	<b>026 672 92 20</b>	Services industriels de la ville de Morat IB-M
IB-M: Störungsdienst (ausserh. Bürozeiten)	<b>026 672 92 22</b>	IB-M: Services des dérangements (en dehors des heures de bureau)
Oberamt des Seebezirks	<b>026 305 90 70</b>	Préfecture du Lac
Kantonspolizei	<b>026 305 90 60</b>	Police cantonale
Zivilschutzstelle	<b>026 670 00 05</b>	Protection civile
Zivilstandsamt des Kantons Freiburg	<b>026 305 14 17</b>	Office de l'état civil du canton de Fribourg
Gesundheitsnetz See (GNS)	<b>026 672 34 00</b>	Réseau Santé du Lac (RSL)
Grundbuchamt des Seebezirks	<b>026 305 90 30</b>	Registre foncier du Lac
Betreibungsamt des Seebezirks	<b>026 305 90 50</b>	Office des poursuites du Lac
Gericht des Seebezirks	<b>026 305 90 90</b>	Tribunal d'arrondissement du Lac

## Numéros de téléphone importants

### Administration communale

### Service des urgences

### Autres services

### IMPRESSUM

**Auflage / Tirage**  
5300 Ex.

**Herausgeber / Éditeur**  
Stadtverwaltung Murten /  
Administration communale  
de Morat

**Gestaltung und Druck /  
Conception et impression**  
Druckerei Graf AG  
Irisweg 16a  
3280 Murten

**Verteiler / Distribution**  
Alle Haushalte der Gemeinde  
Murten / Tous les ménages  
de la commune de Morat



**WICHTIGE TERMINE****DATES IMPORTANTES**

---

25.09.2022 **Abstimmung**

*Votation*

---

28.09.2022 **Generalratssitzung**

*Séance du Conseil général*

---

07.12.2022 **Generalratssitzung**

*Séance du Conseil général*

---